



ROYAL
c a t e r i n g

USER MANUAL

Bedienungsanleitung

Instrukcja obsługi

Návod k použití

Manuel d'utilisation

Istruzioni per l'uso

Manual de instrucciones

Használati útmutató

Brugsanvisning

FOOD DEHYDRATOR



DE	Produktname:	DÖRRAUTOMAT
EN	Product name:	FOOD DEHYDRATOR
PL	Nazwa produktu:	SUSZARKA SPOŻYWCZA
CZ	Název výrobku	SUŠIČKA POTRAVIN
FR	Nom du produit:	DÉSHYDRATEUR ALIMENTAIRE
IT	Nome del prodotto:	DISIDRATATORE ALIMENTARE
ES	Nombre del producto:	DESHIDRATADOR DE ALIMENTOS
HU	Termék neve	ASZALÓGÉP
DA	Produktnavn	DEHYDRATOR
DE	Modell:	RCDA-800/23S RCDA-400/6.8S RCDA-500/15S
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	



ACHTUNG! Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir sind stets bestrebt, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Dennoch ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Sie soll auch nicht die Übersetzung durch einen Menschen ersetzen. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert		
Produktbezeichnung	LEBENSMITTELTROCKNUNGSANLAGE		
Modell	RCDA-800/23S	RCDA-400/6.8S	RCDA-500/15S
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230~/50		
Nennleistung [W]	800	400	500
Schutzklasse	I		
Abmessungen der Kammer (Breite / Tiefe / Höhe) [mm]	290x290x263	260x140x205	250x250x230
Kammervolumen [L]	22	7	14,3
Betriebstemperaturbereich des Geräts [°C]	30-90	20-90	30-90
Betriebszeitbereich [h]	0-15	0.5-24	
Abmessungen (Breite - Tiefe - Höhe) [mm]	315x402x343	295x290x200	275x306x343
Weight [kg]	7,60	3,26	6,80

1. Allgemeine Beschreibung

Die Betriebsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE
BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU
VERSTEHEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Symbolerklärung

	<p>Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.</p>
	<p>Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.</p>
	<p>Recyclbares Produkt.</p>
	<p>VORSICHT! oder WARNUNG! oder ERINNERUNG! Allgemeines Warnzeichen.</p>
	<p>Es sind Schutzhandschuhe zu tragen.</p>
	<p>Fußschutz verwenden.</p>
	<p>ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!</p>
	<p>Achtung! Heiße Oberfläche kann Verbrennungen verursachen!</p>
	<p>Nur für internen Gebrauch.</p>



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnhinweisen und in der Beschreibung der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf den LEBENSMITTELENTFERNER.

2.1. Elektrische Sicherheit

- a) Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.
- b) Der Kontakt zu geerdeten oder masseführenden Elemente, wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke, muss vermieden werden. Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn der Körper geerdet ist und dem Gerät in Kontakt kommt, das Regen, nassen Oberflächen und Arbeiten in einer feuchten Umgebung direkt ausgesetzt ist. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.
- c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer Arbeitsschuhe, um sich vor einem Stromschlag zu schützen.
- e) Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet verwendet werden. Benutzen Sie das Kabel niemals, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- f) Falls die Nutzung des Geräts in einer feuchten Umgebung nicht verhindert werden kann, muss ein Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD) verwendet werden. Die Verwendung von RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.
- g) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel

sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.

- h) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- i) **ACHTUNG - LEBENSGEFAHR!** Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- j) Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit / in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern!
- k) Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Warnung vor Stromschlag!
- l) Es dürfen ausschließlich geerdete Stromquellen verwendet werden.
- m) Das Gerät muss direkt an eine Wandsteckdose angeschlossen werden! Die Verwendung von Verteilern zum Anschluss des Geräts an das Stromnetz ist verboten!

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet halten. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Beim Gebrauch des Gerätes seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.
- b) Falls Beschädigungen an dem Gerät festgestellt werden oder Unregelmäßigkeiten bei dem Betrieb, muss das Gerät umgehend ausgeschaltet werden und dieser Umstand muss einer autorisierten Person mitgeteilt werden.
- c) Bei Zweifeln an der Funktionstüchtigkeit des Produkts oder bei Beschädigung des Produkts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- d) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie Reparaturen nicht selbst durch!
- e) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöscher (CO₂) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.
- f) Kinder und unbefugte Personen dürfen sich nicht im Arbeitsbereich aufhalten. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)
- g) Verwenden Sie das Gerät in gut belüfteten Bereichen.
- h) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
- i) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
- j) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- k) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.

-
- l) Bei der Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten beachten Sie auch an andere Gebrauchsanweisungen.



Hinweis! Es muss darauf geachtet werden, dass Kinder und andere Unbeteiligte bei der Arbeit mit dem Gerät geschützt werden müssen.

2.3. Eigenschutz

- a) Die Bedienung des Geräts bei Müdigkeit oder Krankheit sowie unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten, die zu einer erheblichen Einschränkung der Fähigkeit der Bedienung des Geräts führen, ist untersagt.
- b) Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten psychischen, sensorischen und geistigen Funktionen oder ohne ausreichende Erfahrung und/oder Kenntnisse verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder wurden von dieser angewiesen, wie dieses Gerät zu bedienen ist.
- c) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Eine kurze Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- d) Um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich der Betriebsschalter in der Position „Aus“ befindet, bevor Sie den Netzstecker an die Stromquelle anschalten
- e) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie darauf, bei der Arbeit stets das Gleichgewicht und die Stabilität zu halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.
- f) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.
- g) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.4. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht korrekt funktioniert (sich nicht ein- und ausschalten lässt). Geräte, die nicht über einen Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
- b) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen, Reinigungs- und Wartungsarbeiten vornehmen. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.
- c) Unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen, die nicht mit dem Gerät oder dieser Anleitung vertraut sind, aufbewahren. Dieses Gerät stellt in den Händen von unerfahrenen Benutzern eine Gefahr dar.

-
- d) Halten Sie das Gerät in gutem Betriebszustand. Vor jedem Einsatz prüfen, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Im Falle einer Beschädigung das Gerät vor der Benutzung reparieren lassen.
 - e) Das Gerät muss von Kindern ferngehalten werden.
 - f) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
 - g) Um die Funktionstüchtigkeit zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
 - h) Beim Transport und dem Tragen des Geräts vom Lagerort zum Einsatzort sind die Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung zu berücksichtigen, die in dem Land gelten, in dem das Gerät eingesetzt wird.
 - i) Das Verschieben, Verstellen und Drehen des Geräts bei laufendem Betrieb ist untersagt.
 - j) Es ist untersagt, das Gerät unbeaufsichtigt laufen zu lassen.
 - k) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, um dauerhafte Ablagerungen von Schmutz zu verhindern.
 - l) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
 - m) Es ist untersagt die Konstruktion des Produkts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
 - n) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
 - o) Die Lüftungsöffnungen des Geräts dürfen nicht blockiert werden!
 - p) Es ist verboten, das Gerät von außen zu erwärmen, d. h. es in einen Ofen, auf einen Gasbrenner usw. zu stellen.
 - q) Das Gerät erzeugt hohe Temperaturen. Das Berühren des Gerätegehäuses während und nach dem Betrieb ist verboten.



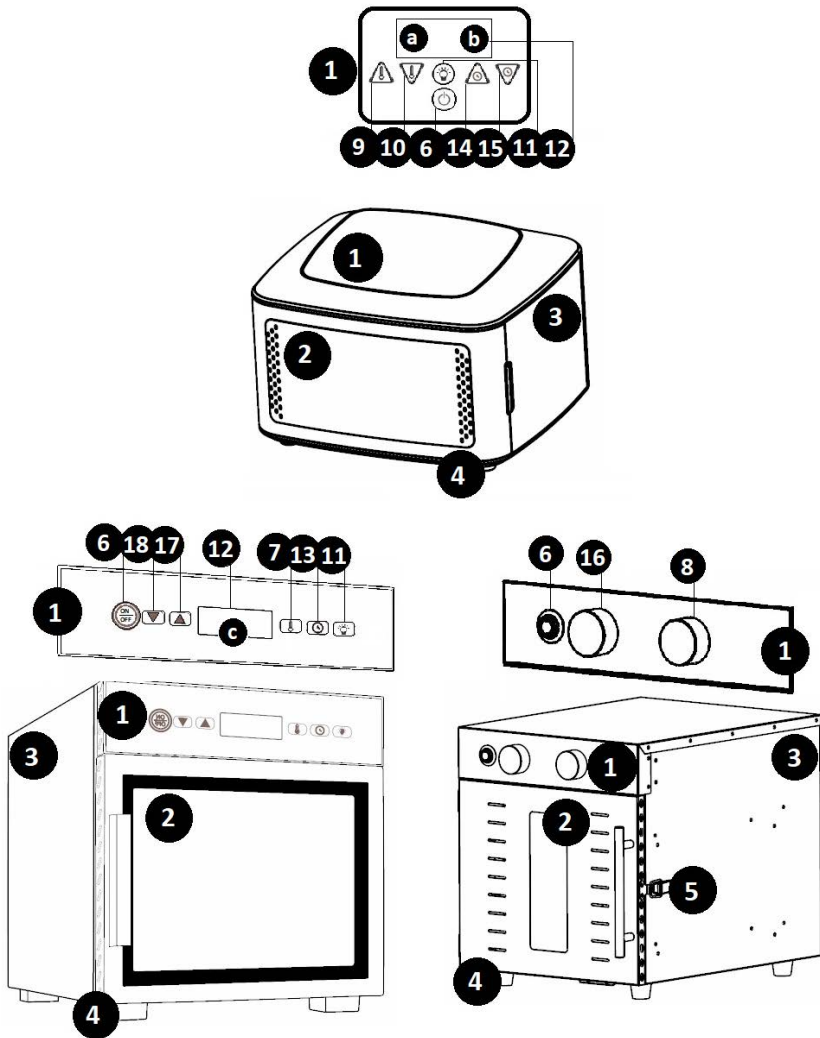
ACHTUNG! Obwohl das Gerät so entwickelt wurde, dass es sicher ist, besteht für den Benutzer beim Umgang mit dem Gerät trotz angemessener Sicherheitsvorkehrungen und trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitsvorrichtungen dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für die thermische Verarbeitung von Lebensmitteln (Trocknen von Obst, Gemüse usw.) konzipiert. Der Verwendungsbereich umfasst ausschließlich Haushalte und deren Derivate!

Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Beschreibung des Geräts



MODELL RCDA-400/6.8S

1 – Steuerung

2 - Tür

3 – Gehäuse

4 - Basis

STEUERFELD

6 – Netzschalter

9 - Taste für
Temperaturregelung / -
erhöhung

10 - Taste zur
Temperaturregelung/-
senkung

11 - Taste für die
Hintergrundbeleuchtung

12 - LCD-Anzeige:

a) Temperatur

b) Zeit

14 - Taste für
Zeiteinstellung /
Erhöhung

15 - Taste zur
Zeiteinstellung /
Zeitverringerung

MODELL RCDA-500/15S

1 – Steuerung

2 - Tür

3 – Gehäuse

4 - Basis

STEUERFELD

6 – Netzschalter

7 - Taste Temperatur

11 - Taste Rücklicht

12 - LCD-Anzeige:

c) Temperatur / Zeit

13 - Taste für die
Zeitfunktion

17 – Einselltaste für
Steigerung des Wertes

18 – Einselltaste für
Reduktion des Wertes

MODELL RCDA-800/23S

1 – Steuerung

2 - Tür

3 – Gehäuse

4 - Basis

5 - Türschloss

STEUERFELD

6 – Netzschalter

8 – Drehregler der
Temperatureinstellung

16 - Knopf für die
Zeiteinstellung

3.2. Arbeitsvorbereitung

AUFSTELLUNG DES GERÄTS:

Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Halten Sie einen Mindestabstand von 30 cm (Modell RCDA-800/23S und RCDA-500/15S) bzw. 15 cm (Modell RCDA-400/6.8S) zu jeder Wand des Geräts ein. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerbeständigen und trockenen Oberfläche sowie außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten verwendet werden. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass der Netzstecker jederzeit erreicht werden kann. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!

Vor dem ersten Gebrauch sollten Sie alle Teile ausbauen und waschen sowie das Innere des Geräts reinigen.

3.3. Arbeit mit dem Gerät

EINSCHALTEN DES GERÄTS/ EINSTELLUNG DER BETRIEBSZEIT UND -TEMPERATUR MODELL RCDA-800/23S

- a) Um das Gerät zu starten, betätigen Sie den Netzschalter (6) "ON / OFF" am Bedienfeld. Die Taste leuchtet auf. Wenn Sie die Taste (6) erneut drücken, wird das Gerät ausgeschaltet. Die Hintergrundbeleuchtung der Taste erlischt.
- b) Stellen Sie mit den Drehknöpfen Zeit (8) / Temperatur (16) die gewünschten Werte für den Betrieb des Geräts ein.
- c) Die Stellung "CLOSED" der Drehknöpfe schließt die Heiz- und Countdownkreise des Geräts.

MODELL RCDA-400/6.8S

- a) Um das Gerät zu starten, halten Sie den Netzschalter (6) etwa 1 Sekunde lang gedrückt. Es ertönt ein charakteristischer Ton und alle Symbole des Bedienfelds (1) werden hervorgehoben. Wenn Sie die Taste (6) erneut drücken, wird das Gerät ausgeschaltet.
- b) Die Einstellung der Betriebstemperatur des Geräts erfolgt mit den Tasten zum Erhöhen und Senken der Temperatur (9, 10). Der Temperaturwert wird in 5°C-Schritten geändert.
- c) Die Einstellung der Betriebszeit des Gerätes erfolgt über die Tasten zur Einstellung der Betriebszeit erhöhende/verringerte Werte (14, 15). Die Einstellung des Betriebszeitwertes erfolgt alle 30 Minuten durch einmaliges Betätigen der Taste. Wenn Sie die Wertanpassungstaste drücken und gedrückt halten, ändert sich der Wert um 1 Stunde.
- d) Nachdem Sie die gewünschten Parameter (Temperatur und Zeit) eingestellt haben, warten Sie etwa 5 Sekunden, bis das System den Prozess automatisch startet.

MODELL RCDA-500/15S

- a) Um das Gerät zu starten, halten Sie den Netzschalter (6) etwa 1 Sekunde lang gedrückt. Es ertönt ein charakteristischer Ton und alle Symbole des Bedienfelds (1) werden hervorgehoben. Wenn Sie die Taste (6) erneut drücken, wird das Gerät ausgeschaltet.
- b) Stellen Sie die Betriebstemperatur des Geräts ein, indem Sie die Temperaturtaste (7) auf dem Bedienfeld wählen. Der aktuelle Wert auf dem LCD-Display (c) blinkt. Stellen Sie den Wert mit den Tasten zum Erhöhen/Verringern des Wertes (17, 18) ein. Der Temperaturwert wird in 5°C-Schritten geändert.
- c) Stellen Sie die Betriebszeit des Geräts ein, indem Sie die Zeitfunktionstaste (13) auf dem Bedienfeld wählen. Der aktuelle Wert auf dem LCD-Display (c) blinkt. Stellen Sie den Wert mit den Tasten zum Erhöhen/Verringern des Wertes (17, 18) ein. Die Einstellung des Betriebszeitwertes erfolgt alle 30 Minuten durch

einmaliges Betätigen der Taste. Wenn Sie die Wertanpassungstaste drücken und gedrückt halten, wird der Wert um 1 Stunde geändert.

- d) Nachdem Sie die gewünschten Parameter (Temperatur und Zeit) eingestellt haben, warten Sie etwa 5 Sekunden, bis das System den Prozess automatisch startet.

BEDIENUNG DES GERÄTS

- a) Machen Sie sich mit den Parametern/Funktionen des Geräts vertraut.
- b) Stecken Sie den Stecker des Netzkabels des Geräts in eine Steckdose.
- c) Starten Sie das Gerät mit dem Netzschalter.
- d) Stellen Sie über das Bedienfeld die gewünschte Betriebszeit und Temperatur ein.
- e) **ACHTUNG!** Bei der Festlegung der Betriebszeit und der Temperatur des Geräts sollten die Art des Produkts und die Größe der zu trocknenden Lebensmittelteilchen berücksichtigt werden.
- f) Der RCDA-400/6.8S und der RCDA-500/15S verfügen über eine Kammer-Hintergrundbeleuchtungsfunktion. Zum Aktivieren wählen Sie die Taste für die Hintergrundbeleuchtung (11) auf dem Bedienfeld. Wenn Sie die Taste erneut drücken, wird die Kammerbeleuchtung ausgeschaltet.
- g) Um die besten Eigenschaften des Geräts zu erhalten, sollten Sie die Kammer des Geräts vorheizen, indem Sie die Temperatur einstellen und ca. 5-10 Minuten stehen lassen, bevor Sie die Tablettts mit den Speisen einlegen.
- h) Überschüssiges Wasser von den Lebensmitteln abgießen (mit einem Papiertuch abtrocknen usw.) und in gleiche Teile trennen. Die empfohlene Dicke der einzelnen Teile sollte nicht mehr als 6 mm betragen.
- i) Verteilen Sie die vorbereiteten Produkte gleichmäßig auf den Tablettts des Geräts.

ACHTUNG! Bei einer geringen Menge an zu verarbeitenden Produkten empfiehlt es sich, das Tablett in der Mitte der Gerätekammer zu platzieren. Dadurch wird die thermische Verarbeitung direkt beschleunigt.

- j) Öffnen Sie die Gerätetür.
- k) Setzen Sie die Bleche mit gleichmäßigem Abstand in die Kammer, um eine gute Zirkulation der heißen Luft zu gewährleisten. Achten Sie darauf, dass die Tablettts des Geräts immer auf der gleichen Höhe in den Schienen sitzen.
- l) Schließen Sie die Gerätetür.
- m) **ACHTUNG!** Das Modell RCDA-800/23S ist mit einem zusätzlichen Türschloss ausgestattet. Zum Verriegeln haken Sie den Riegelstift in den Türverschluss ein. Drücken Sie den Riegelgriff gegen das Gerätegehäuse. Das Lösen des Schlosses erfolgt in umgekehrter Weise wie das Verschließen.
- n) Während des Trocknungsvorgangs kann sich überschüssiges Wasser auf den Lebensmitteln und dem Boden der Gerätekammer ansammeln.

ACHTUNG! Der Trocknungsprozess von Lebensmitteln muss kontrolliert werden. Nach 2 Stunden ab Beginn des Prozesses die Produkte auf die andere Seite drehen, damit sie nicht am Blech kleben bleiben.

- o) Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch mit dem Netzschalter aus.
- p) Entfernen Sie Tablett mit verarbeiteten Lebensmitteln.

ACHTUNG! Das Innere der Kammer sowie ihre Bestandteile erhitzen sich auf hohe Temperaturen. Das Tragen von Schutzhandschuhen bei der Entnahme von Tablett mit Lebensmitteln wird empfohlen!

- q) Ziehen Sie den Stecker des Geräts von der Stromquelle ab und warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.

3.4. Reinigung und Wartung

- a) Der Netzstecker muss gezogen werden, bevor Reinigungs-, Einstellungs- oder Auswechselarbeiten des Zubehörs ausgeführt werden oder falls das Gerät nicht benutzt wird.
- b) Für die Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für die Reinigung von Oberflächen bestimmt sind, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.
- c) Nach jeder Reinigung sind alle Komponenten gut zu trocknen, bevor das Gerät wieder verwendet wird.
- d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
- f) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen des Gehäuses eindringt.
- g) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
- h) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
- i) Für die Reinigung muss ein weiches Tuch verwendet werden.
- j) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.
- k) Das Gerät darf nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Reinigungsmitteln, Verdünnern, Benzin, Ölen oder anderen chemischen Substanzen gereinigt werden, da dies zu einer Beschädigung des Geräts führen kann.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol, das auf dem Produkt, der Anleitung oder der Verpackung

angezeigt ist, kenntlich gemacht. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch die Wiederverwendung, die Verwendung von Materialien oder andere Formen der Nutzung gebrauchter Geräte leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Ihre örtliche Verwaltung gibt Ihnen Auskunft über die geeignete Entsorgungsstelle für Altgeräte.

FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Mögliche Ursache	Maßnahme
Auftreten von braunen Flecken auf Produkten	Trocknungstemperatur zu hoch	Passen Sie den Temperaturwert an das Lebensmittel an. Kontrolle des Trocknungsprozesses
Verkleben der Produkte auf dem Tablett	Versäumnis, Produkte zu kontrollieren und umzudrehen	Wenden Sie die Produkte 2 Stunden nach Beginn des Prozesses.
Lebensmittel werden schimmelig/feucht	Nicht ordnungsgemäße Durchführung des Verfahrens	Führen Sie den Prozess gemäß den Richtlinien durch
	Unsachgemäße Lagerung von Produkten	Prüfen Sie die Dichtigkeit der Lagerbehälter



CAUTION! This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical Data

Parameter description	Parameter value		
Product name	FOOD DEHYDRATOR		
Model	RCDA-800/23S	RCDA-400/6.8S	RCDA-500/15S
Supply voltage [V~] / Frequency [Hz]	230~/50		
Rated power [W].	800	400	500
Safety class	I		
Chamber dimensions (Width / Depth / Height) [mm]	290x290x263	260x140x205	250x250x230
Chamber volume [L]	22	7	14.3
Operating temperature range of the unit [°C]	30-90	20-90	30-90
Operating time range [h]	0-15	0.5-24	
Dimensions (Width x Depth x Height) [mm]	315x402x343	295x290x200	275x306x343
Weight [kg]	7.60	3.26	6.80

1. General Description

The instruction manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL
BEFORE PROCEEDING.**

To ensure long and reliable operation of the unit, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications contained in this instruction manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality.

Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	Please read the instructions before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMINDER! General warning sign.
	Wear protective gloves.
	Wear protective footwear.
	CAUTION! Warning of electric shock!
	Caution! Hot surface can cause burns!
	For indoor use only.



CAUTION! The illustrations in this instruction manual are for reference only and may differ from the actual product in some details.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or severe personal injury or death.

The term "unit" or "product" in the warnings and in the description of the instructions refers to the FOOD DEHYDRATOR.

2.1. Electrical safety

- a) The plug of this unit must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the unit exposed to direct rain, wet pavement, and operation in a humid environment. If water enters the unit, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.
- c) Do not touch the unit with wet or damp hands.
- d) Always have your work shoes on when working with the unit to take proper precautions against electric shock.
- e) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the unit or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- f) If you cannot avoid using the unit in a wet environment, use a residual current unit (RCD). Using an RCD reduces the risk of electric shock.
- g) Do not use the unit if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.
- h) To avoid electric shock, do not immerse the cable, plug, or unit itself in water or other liquid. Do not use the unit on wet surfaces.
- i) **CAUTION - THREAT TO LIFE!** When cleaning or using the unit, never immerse it in water or other liquids.
- j) Do not use the unit in rooms with very high humidity / in the immediate vicinity of water tanks!
- k) Do not allow the machine to get wet. Risk of electric shock!
- l) Use only power sources that are grounded.
- m) The unit must be connected directly to a wall plug socket! The use of splitters to connect the unit to the mains is forbidden!

2.2. Safety in the workplace

- a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the unit.
- b) If you find any damage or irregularities in the operation of the unit, immediately turn it off and report it to an authorized person.
- c) If you have any doubts as to whether the product is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
- d) Only the manufacturer's service department can repair the unit. Do not carry out repairs yourself!
- e) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO₂) fire extinguishers to extinguish the live equipment.
- f) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. (Inattention may result in loss of control of the unit.)
- g) Use the unit in a well-ventilated area.
- h) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
- i) Keep these instructions for use for future reference. If the unit is to be passed on to a third party, the operating instructions must also be handed over together with the unit.
- j) Keep the packaging and small assembly parts out of the reach of children.
- k) Keep the unit away from children and animals.
- l) When using this unit together with other units, also follow the other instructions for use.



Please note! Keep children and other bystanders safe while operating the unit.

2.3. Personal safety

- a) Do not operate this unit if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the unit.
- b) The unit is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the unit.
- c) Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during operation may result in serious personal injury.
- d) To prevent accidental start-up, make sure the switch is in the off position before connecting to a power source.
- e) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the machine in unexpected situations.

-
- f) Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
 - g) The unit is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the unit.

2.4. Safe use of the unit

- a) Do not use the unit if the ON/OFF switch does not function properly (does not turn on and off). Units that cannot be controlled by the switch are unsafe, cannot operate, and must be repaired.
- b) Disconnect the unit from the power supply before adjusting, cleaning, or servicing. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
- c) Keep unused equipment out of the reach of children and out of the reach of anyone unfamiliar with the unit or this instruction manual. These units is dangerous in the hands of inexperienced users.
- d) Keep the unit in good working condition. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the unit). If damaged, have the unit repaired before use.
- e) Keep the unit out of the reach of children.
- f) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- g) To ensure the designed operational integrity of the unit, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
- h) When transporting or moving the unit from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the unit is used.
- i) Do not move, shift, or rotate the unit while in operation.
- j) Do not leave the unit switched on unattended.
- k) Clean the unit regularly to prevent permanent dirt build-up.
- l) The unit is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
- m) Do not tamper with the unit to alter its performance or design.
- n) Keep the unit away from sources of fire and heat.
- o) Do not block the ventilation openings of the unit!
- p) Heating the unit from the outside, i.e. to place it in an oven, on a gas burner, etc. is forbidden.
- q) The unit generates high temperatures. Touching the housing of the unit during and after operation is forbidden.



CAUTION! Although the product has been designed to be safe, with adequate safeguards, and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury

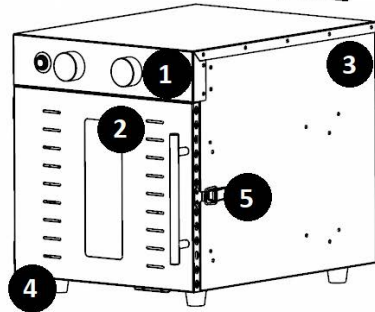
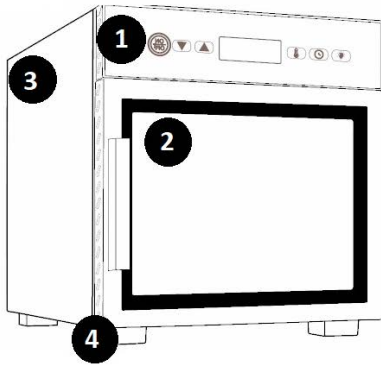
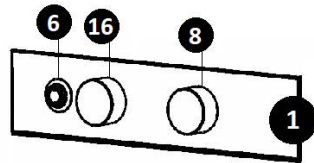
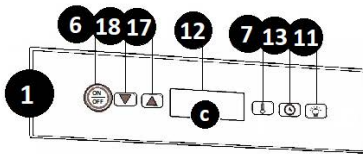
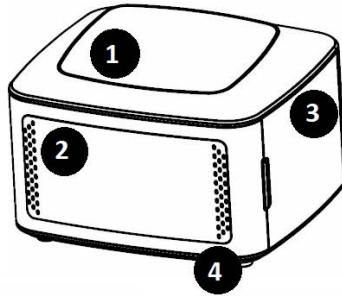
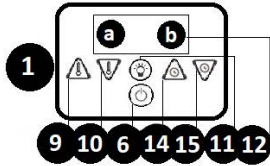
when handling the unit. You are advised to use caution and common sense when using this product.

3. Rules of use

The unit is designed for the thermal processing of food products (drying fruits, vegetables, etc.). The area of use solely includes households and their derivatives!

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Description of the unit



MODEL RCDA-800/23S

1- Control panel

2 - Door

3 – Casing

4 - Base

5 - Door lock

CONTROL PANEL

6 - Power switch

8- Temperature control knob

16 - Time adjustment knob

MODEL RCDA-400/6.8S

1- Control panel

2 - Door

3 – Casing

4 - Base

CONTROL PANEL

6 - Power switch

9 - Temperature control / increase button

10 - Temperature control / decrease button

11 - Backlight button

12 - LCD display:

a) Temperature

b) Time

14 - Time adjustment / increase button

15 - Time adjustment / decrease button

MODEL RCDA-500/15S

1- Control panel

2 - Door

3 – Casing

4 - Base

CONTROL PANEL

6 - Power switch

7 - Temperature button

11 - Bcklight button

12 - LCD display:

c) Temperature / time

13 - Time function button

17 - Increase adjustment button

18 - Decrease adjustment button

3.2. Preparation for operation

POSITIONING OF THE UNIT

Place the unit in a way that ensures good air circulation. Maintain a minimum clearance of 30 cm (model RCDA-800/23S and RCDA-500/15S) / 15 cm (model RCDA-400/6.8S) from each wall of the unit. Keep the unit away from any hot surfaces. Always operate the unit on a level, stable, clean, fireproof and dry surface and out of the reach of children and persons of impaired mental, sensory and intellectual functions. Place the unit in such a way that the mains plug can be reached at any time. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate!

Before the first use, disassemble all components and wash them and wash the interior of the unit.

3.3. Working with the unit

STARTING THE UNIT/ SETTING THE TIME AND TEMPERATURE OF OPERATION

MODEL RCDA-800/23S

- a) To start the unit, select the power switch (6) "ON / OFF" from the control panel. The button will light up. Selecting the button (6) again will turn off the unit. The button's backlight will go out.

-
- b) Using the time (8) / temperature (16) control knobs, set the desired values for the operation of the unit.
 - c) The "CLOSED" position of the control knobs closes the heating and countdown circuits of the unit.

MODEL RCDA-400/6.8S

- a) To start the unit, select and hold the power switch (6) for about 1 second. There will be a characteristic sound and all the control panel icons (1) will be highlighted. Selecting the button (6) again will turn off the unit.
- b) Setting the operating temperature of the unit is carried out using the temperature increase / decrease buttons (9, 10). The temperature value is changed in 5°C increments.
- c) Setting the operating time of the unit is carried out by means of the buttons for adjusting the operating time increasing / decreasing values (14, 15). Adjustment of the operating time value takes place every 30 minutes with a single selection of the button. Selecting and holding the value adjustment button will change the value by 1 hour.
- d) After defining the desired parameters (temperature and time), wait about 5 seconds until the system starts the process automatically.

MODEL RCDA-500/15S

- a) To start the unit, select and hold the power switch (6) for about 1 second. There will be a characteristic sound and all the control panel icons (1) will be highlighted. Selecting the button (6) again will turn off the unit.
- b) Set the operating temperature of the unit by selecting the temperature button (7) from the control panel. The current value on the LCD screen (c) will flash. Adjust the value using the increase/decrease value adjustment buttons (17, 18). The temperature value is changed in 5°C increments.
- c) Set the operating time of the unit by selecting the time function button (13) from the control panel. The current value on the LCD screen (c) will flash. Adjust the value using the increase/decrease value adjustment buttons (17, 18). Adjustment of the operating time value takes place every 30 minutes with a single selection of the button. Selecting and holding the value adjustment button will change the value by 1 hour.
- d) After defining the desired parameters (temperature and time), wait about 5 seconds until the system starts the process automatically.

OPERATING THE UNIT

- a) Familiarize yourself with the parameters/functions of the unit.
- b) Plug the plug of the unit's power cord into an electrical outlet.
- c) Start the unit with the power switch.
- d) Using the control panel, set the desired operating time and temperature.

-
- e) CAUTION! When defining the operating time and temperature of the unit, the type of product and the size of food particles to be dried should be taken into account.
 - f) The RCDA-400/6.8S and RCDA-500/15S have a chamber backlighting function. To activate, select the backlight button (11) from the control panel. Selecting the button again will turn off the chamber illumination.
 - g) In order to preserve the best properties of the unit, before depositing trays of food, preheat the chamber of the unit by setting the temperature and leaving it for about 5-10 minutes.
 - h) Drain excess water from the food products (dry with a paper towel, etc.) and separate into equal parts. The recommended thickness of the separated parts should be no more than 6 mm.
 - i) Spread the pre-prepared products evenly on the trays of the unit.
CAUTION! With a small amount of products to be processed, embedding the tray in the center of the unit chamber is recommended. This will directly accelerate the thermal processing.
 - j) Open the unit door.
 - k) Seat the trays with even spacing inside the chamber, so as to maintain proper circulation of hot air. Make sure that the trays of the unit are always seated in the rails at the same level.
 - l) Close the unit door.
 - m) CAUTION! The RCDA-800/23S model has an additional door lock. To lock, hook the bolt pin to the door fastener. Press the bolt handle against the unit housing. The release of the lock is performed in the reverse manner of locking.
 - n) During the drying process carried out, excess water may accumulate on food products and the bottom of the unit chamber.
CAUTION! It is necessary to control the food drying process. After 2 hours from the start of the process, turn the products to the other side so that they do not stick to the tray.
 - o) After use, turn off the unit with the power switch.
 - p) Remove trays with processed food.
CAUTION! The interior of the chamber as well as its components heat up to high temperatures. Wearing protective gloves when removing trays with food is recommended!
 - q) Disconnect the unit plug from the power source, wait until the unit has cooled down completely.

3.4. Cleaning and maintenance

- a) Pull the mains plug and let the unit cool down completely before cleaning, adjusting or replacing accessories and when the unit is not in use.

-
- b) Only mild detergents designed for cleaning food contact surfaces may be used to clean the unit.
 - c) After each cleaning, all the parts should be dried well before the unit is used again.
 - d) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
 - e) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
 - f) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.
 - g) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.
 - h) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
 - i) Use a soft cloth for cleaning.
 - j) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. a wire brush or metal spatula) for cleaning, as these may damage the surface of the material from which the unit is made.
 - k) Do not clean the unit with acidic substances, medical products, diluent, fuel, oil or other chemicals as this may cause damage to the unit.

DISPOSAL OF USED UNITS.

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions or packaging. The materials used in this unit are recyclable according to their marking. You will be making an important contribution to protecting our environment by reusing, recycling or otherwise disposing of used units.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used units.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Action
Occurrence of brown stains on products	Drying temperature too high	Adjust the temperature value to the food product. Control the drying process
Sticking of products to the tray	Failure to control and flip products	Turn the products over 2 hours after starting the process.
Food becomes moldy / moist	Failure to carry out the process correctly	Perform the process according to the guidelines
	Improper storage of products	Check the tightness of the storage containers



UWAGA! Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiegokolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	SUSZARKA SPOŻYWCZA		
Model	RCDA-800/23S	RCDA-400/6.8S	RCDA-500/15S
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230~/50		
Moc znamionowa [W]	800	400	500
Klasa ochronności	I		
Wymiary komory (Szerokość / Głębokość / Wysokość) [mm]	290x290x263	260x140x205	250x250x230
Pojemność komory [L]	22	7	14,3
Zakres temperatur pracy urządzenia [°C]	30-90	20-90	30-90
Zakres czasu pracy [h]	0-15	0,5-24	
Wymiary (Szerokość / Głębokość / Wysokość) [mm]	315x402x343	295x290x200	275x306x343
Ciężar [kg]	7,60	3,26	6,80










1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE
PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! Ogólny znak ostrzegawczy.
	Stosować rękawice ochronne.
	Stosować ochronę stóp.
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do SUSZARKA SPOŻYWCZA.

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- d) Podczas pracy z urządzeniem należy zawsze posiadać założone obuwie robocze w celu zachowania odpowiednich środków ostrożności przed porażeniem prądem elektrycznym.
- e) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- f) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- g) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta

-
- h) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
 - i) UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
 - j) Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!
 - k) Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!
 - l) Należy używać wyłącznie źródeł zasilania posiadających uziemienie.
 - m) Urządzenie należy podłączyć bezpośrednio do ściennego gniazda wtykowego! Zabrania się wykorzystywania rozgałęziaczy w celu podłączenia urządzenia do sieci zasilającej!

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- c) W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- e) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- f) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- g) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
- h) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- i) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- j) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- k) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- l) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.



Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- c) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- d) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- e) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwyczone przez ruchome części.
- g) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- b) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.

-
- f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
 - g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
 - h) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
 - i) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
 - j) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
 - k) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
 - l) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
 - m) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
 - n) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
 - o) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!
 - p) Zabrania się podgrzewania urządzenia z zewnątrz tj. umieszczania go w piekarniku, na palniku gazowym itp.
 - q) Urządzenie wytwarza wysoką temperaturę. Zabrania się dotykania obudowy urządzenia podczas pracy i po jej zakończeniu.



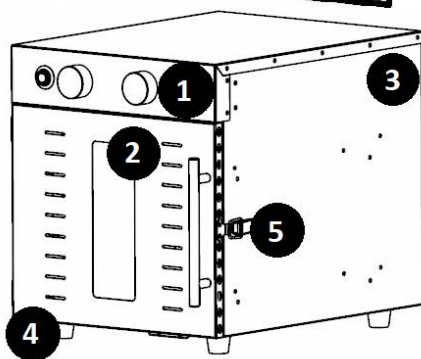
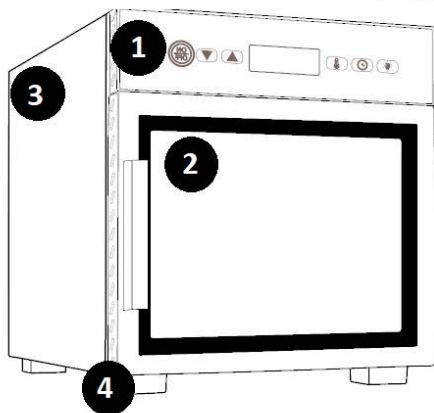
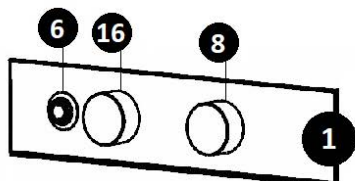
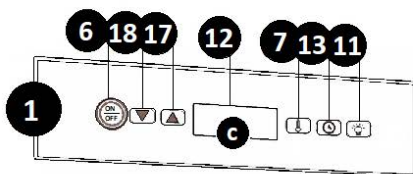
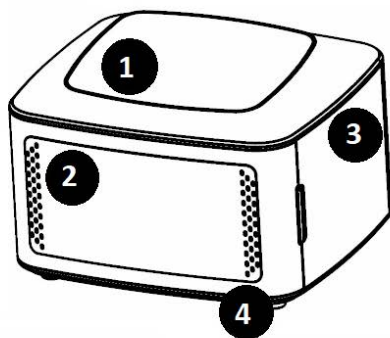
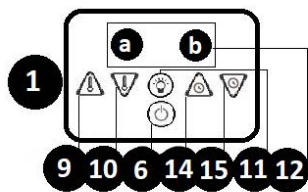
UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do termicznej obróbki produktów spożywczych (suszenie owoców, warzyw itp.). Obszar użytkowania obejmuje wyłącznie gospodarstwa domowe i ich pochodne!

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



MODEL RCDA-400/6.8S

1 – Panel sterowania

2 – Drzwi

3 – Obudowa

4 – Podstawa

PANEL STEROWANIA:

6– Przełącznik zasilania

9 – Przycisk regulacji temperatury /

zwiększania wartości

10 – Przycisk regulacji temperatury /

zmniejszania wartości

11 – Przycisk podświetlenia

12 – Wyświetlacz LCD:

a) Temperatury

b) Czasu

14 - Przycisk regulacji czasu / zwiększania wartości

15 – Przycisk regulacji czasu / zmniejszania wartości

MODEL RCDA-500/15S

1 – Panel sterowania

2 – Drzwi

3 – Obudowa

4 – Podstawa

PANEL STEROWANIA:

6– Przełącznik zasilania

7 – Przycisk temperatury

11 Przycisk podświetlenia

12 – Wyświetlacz LCD:

c) Temperatury / czasu

13 – Przycisk funkcji czasu

17 – Przycisk regulacji, zwiększania wartości

18 – Przycisk regulacji, zmniejszania wartości

MODEL RCDA-800/23S

1 – Panel sterowania

2 – Drzwi

3 – Obudowa

4 – Podstawa

5 – Blokada drzwi

PANEL STEROWANIA:

6 – Przełącznik zasilania

8 – Pokrętko regulacji temperatury

16 – Pokrętko regulacji czasu pracy

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 30 cm (model RCDA-800/23S oraz RCDA-500/15S) / 15 cm (model RCDA-400/6.8S) od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je oraz umyć wnętrze urządzenia.

3.3. Praca z urządzeniem

URUCHOMIENIE URZĄDZENIA / USTAWIENIE CZASU I TEMPERATURY PRACY

MODEL RCDA-800/23S

- a) W celu uruchomienia urządzenia należy wybrać z panelu sterowania przełącznik (6) zasilania „ON / OFF” (włączony / wyłączony). Przycisk podświetli się. Ponowne wybranie przycisku (6) wyłączy urządzenie. Podświetlenie przycisku wygaśnie.
- b) Korzystając z pokręteł regulacji czasu (8) / temperatury (16) nastawić żądane wartości pracy urządzenia.
- c) Pozycja „CLOSED” pokręteł regulacji zamyka obiegi grzania oraz odliczania czasu pracy urządzenia.

MODEL RCDA-400/6.8S

- a) W celu uruchomienia urządzenia należy wybrać i przytrzymać przez około 1 sekundę przełącznik (6) zasilania. Nastąpi charakterystyczny dźwięk oraz podświetlone zostaną wszystkie ikony panelu sterowania (1). Ponowne wybranie przycisku (6) wyłączy urządzenie.
- b) Ustawienie temperatury pracy urządzenia następuje przy pomocy przycisków temperatury zwiększania / zmniejszania wartości (9, 10). Zmiana wartości temperatury następuje co 5°C.
- c) Ustawienie czasu pracy urządzenia następuje przy pomocy przycisków regulacji czasu pracy zwiększania / zmniejszania wartości (14, 15). Regulacja wartości czasu pracy następuje co 30 minut przy pojedynczym wybraniu przycisku. Wybranie i przytrzymanie przycisku regulacji wartości spowoduje zmianę wartości o 1 godzinę.
- d) Po zdefiniowaniu żądanych parametrów (temperatury oraz czasu) należy odczekać około 5 sekund, aż do automatycznego uruchomienia procesu przez system.

MODEL RCDA-500/15S

- a) W celu uruchomienia urządzenia należy wybrać i przytrzymać przez około 1 sekundę przełącznik (6) zasilania. Nastąpi charakterystyczny dźwięk oraz podświetlone zostaną wszystkie ikony panelu sterowania (1). Ponowne wybranie przycisku (6) wyłączy urządzenie.
- b) Ustawić temperaturę pracy urządzenia wybierając z panelu sterowania przycisk temperatury (7). Aktualna wartość na ekranie LCD (c) będzie migać. Dokonać regulacji wartości przy pomocy przycisków regulacji zwiększania / zmniejszania wartości (17, 18). Zmiana wartości temperatury następuje co 5°C.
- c) Ustawić czas pracy urządzenia wybierając z panelu sterowania przycisk funkcji czasu (13). Aktualna wartość na ekranie LCD (c) będzie migać. Dokonać regulacji wartości przy pomocy przycisków regulacji zwiększania / zmniejszania wartości (17, 18). Regulacja wartości czasu pracy następuje co 30 minut przy pojedynczym wybraniu przycisku. Wybranie i przytrzymanie przycisku regulacji wartości spowoduje zmianę wartości o 1 godzinę.

-
- d) Po zdefiniowaniu żądanych parametrów (temperatury oraz czasu) należy odczekać około 5 sekund, aż do automatycznego uruchomienia procesu przez system.

OBSŁUGA URZĄDZENIA

- a) Zapoznać się z parametrami / funkcjami urządzenia.
- b) Podłączyć wtyk przewodu zasilającego urządzenie do gniazda elektrycznego.
- c) Uruchomić urządzenie przełącznikiem zasilania.
- d) Korzystając z panelu sterowania ustawić żądany czas oraz temperaturę pracy.
- e) UWAGA: Podczas definiowania czasu oraz temperatury pracy urządzenia należy wziąć pod uwagę rodzaj produktu oraz wielkość cząstek spożywczych podlegających procesowi suszenia.
- f) Model RCDA-400/6.8S oraz RCDA-500/15S posiada funkcję podświetlenia komory. W celu uruchomienia należy wybrać z panelu sterowania przycisk podświetlenia (11). Ponowne wybranie przycisku wyłączy podświetlenie komory.
- g) W celu zachowania najlepszych właściwości urządzenia, przed osadzeniem tacek z żywnością, należy wstępnie rozgrzać komorę urządzenia, ustawiając temperaturę i pozostawiając na około 5-10 minut.
- h) Odsączyć nadmiar wody z produktów spożywczych (osuszyć ręcznikiem papierowym itp.) oraz podzielić na jednakowe części. Zaleca się, aby rozdzielone części posiadały grubość nie większą niż 6 mm.
- i) Wstępnie przygotowane produkty rozłożyć równomiernie na tackach urządzenia.
UWAGA: Przy niewielkiej ilości produktów do przetworzenia, zaleca się osadzenie tacki w środkowej części komory urządzenia. Wpłyne to bezpośrednio na przyspieszenie procesu obróbki termicznej.
- j) Uchylić drzwi urządzenia.
- k) Tacki osadzić z równomiernymi odstępami wewnątrz komory, tak aby zachować prawidłową cyrkulację gorącego powietrza. Należy pamiętać, aby tacki urządzenia zawsze osadzone były w szynach na tym samym poziomie.
- l) Zamknąć drzwi urządzenia.
- m) UWAGA: Model RCDA-800/23S posiada dodatkową blokadę drzwi. W celu blokady należy zawleczką rygła zaczepić o element mocujący drzwi. Uchwyt rygła docisnąć do obudowy urządzenia. Zwolnienie blokady następuje w sposób odwrotny do blokowania.
- n) Podczas przeprowadzanego procesu suszenia, na produktach spożywczych oraz dnie komory urządzenia może gromadzić się nadmiar wody.
UWAGA: Należy kontrolować proces suszenia żywności. Po upływie 2 godzin od rozpoczęcia procesu obrócić produkty na drugą stronę, aby nie przywarły do tacki.

-
- o) Po zakończeniu użytkowania wyłączyć urządzenie przełącznikiem zasilania.
 - p) Wyjąć tacki z przetworzoną żywnością.
UWAGA: Wnętrze komory jak i jej elementy nagrzewają się do wysokich temperatur. Podczas wyjmowania tacek z żywnością zaleca się nałożenie rękawic ochronnych!
 - q) Odłączyć wtyk urządzenia od źródła zasilania, odczekać do całkowitego ostudzenia się urządzenia.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
- b) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
- c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- f) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- g) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- h) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- i) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- j) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- k) Nie czyścić urządzenia substancją o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Działanie
Występowanie brązowych plam na produktach	Zbyt wysoka temperatura suszenia	Dostosować wartość temperatury do produktu spożywczego. Kontrolować proces suszenia
Przywarcie produktów do tacki	Brak kontrolowania i odwracania produktów	Po upływie 2 godzin od rozpoczęcia procesu należy odwrócić produkty.
Jedzenie pleśnieje / jest wilgotne	Brak prawidłowego przeprowadzenia procesu	Przeprowadzić proces zgodnie z wytycznymi
	Nieprawidłowe przechowywanie produktów	Sprawdzić szczelność pojemników do przechowywania



UPOZORNĚNÍ! Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	DEHYDRÁTOR POTRAVIN		
Model	RCDA-800/23S	RCDA-400/6.8S	RCDA-500/15S
Napájecí napětí [V~] / Frekvence [Hz]	230~/50		
Jmenovitý výkon [W]	800	400	500
Třída ochrany	I		
Rozměry komory (šířka / hloubka / výška) [mm]	290x290x263	260x140x205	250x250x230
Objem komory [L]	22	7	14,3
Rozsah pracovních teplot jednotky [°C]	30-90	20-90	30-90
Rozsah provozní doby [h]	0-15	0.5-24	
Rozměry (šířka - hloubka - výška) [mm]	315x402x343	295x290x200	275x306x343
Weight [kg]	7,60	3,26	6,80

1. Všeobecný popis










Účelem pokynů je pomoc při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PROSTUDUJTE
TENTO NÁVOD, ABYSTE POROZUMĚLI JEHO POKYNŮM.**

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte na jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a

omezení hluku je zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko vyplývající z emisí hluku omezeno na co nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	POZOR! nebo VAROVÁNÍ! nebo PŘIPOMÍNKA! Všeobecná výstražná značka.
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranu nohou.
	UPOZORNĚNÍ! Varování před zásahem elektrickým proudem!
	Upozornění! Horký povrch může způsobit popáleniny!
	K použití pouze uvnitř místností.



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v tomto návodu k obsluze jsou pouze orientační a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. Bezpečnost používání



UPOZORNĚNÍ! Přečte si všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Jejich nedodržování může způsobit zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo těžké zranění nebo smrt.

Výraz "jednotka" nebo "výrobek" v upozorněních a v popisu návodu se vztahuje na DEHYDRÁTOR POTRAVIN.

2.1. Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, kamna a chladničky. Hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem, je-li tělo uzemněno a dotýká se zařízení vystaveného přímému dešti, mokrému povrchu a práci ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
- c) Nedotýkejte se zařízení mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- d) Při práci s přístrojem mějte vždy obutou pracovní obuv, abyste se řádně chránili před úrazem elektrickým proudem.
- e) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před zdroji tepla, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- f) Jestliže se nelze vyhnout použití zařízení ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- g) Zařízení je zakázáno používat, je-li napájecí kabel poškozený nebo opotřebený. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisem výrobce.
- h) Pro zabránění zasažení elektrickým proudem nevkládejte kabel, zástrčku ani samotné zařízení do vody ani jiné kapaliny. Je zakázáno používat zařízení na mokrých površích.
- i) **POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Při čištní nebo používání nikdy neponořujte zařízení do vody ani jiných kapalin.
- j) Zařízení nepoužívejte ve velmi vlhkých prostorách ani v těsné blízkosti nádob s vodou!
- k) Zařízení nenamáčejte. Výstraha před úrazem elektrickým proudem!
- l) Používejte výhradně uzemněné zdroje napájení.
- m) Přístroj musí být připojen přímo do zásuvky! Použití rozbočovačů pro připojení přístroje k síti je zakázáno!

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Při používání zařízení předcházejte nebezpečným situacím, pozorujte, co se děje, a chovejte se rozumně.
- b) Zjistíte-li poškození nebo závady týkající se fungování výrobku, zařízení okamžitě vypněte a oznamte to oprávněné osobě.
- c) V případě pochybností, zda výrobek funguje správně, nebo pokud zjistíte, že je poškozený, kontaktujte servis výrobce.
- d) Opravy zařízení smí provádět výhradně servis výrobce. Výrobek nikdy neopravujte sami!
- e) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- f) Do pracovního prostoru nesmějí děti ani nepovolané osoby. (Nepozornost může vést ke ztrátě kontroly nad jednotkou.)
- g) Zařízení používejte pouze v dostatečně větraných prostorech.
- h) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
- i) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
- j) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
- k) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
- l) Používáte-li toto zařízení spolu s jinými zařízeními, dodržujte rovněž ostatní pokyny k používání.



Nezapomeňte! Při provozu zařízení zajistěte bezpečnost dětí a jiných třetích osob.

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Obsluha zařízení v případě únavy, nemoci, konzumace alkoholu, omamných látek nebo léků, které do značné míry omezují schopnosti pracovníka obsluhujícího zařízení, je zakázána.
- b) Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) se sníženými psychickými, smyslovými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, nejsou-li pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nebyly-li touto osobou poučeny o obsluze zařízení.
- c) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvilé nepozornosti při práci může vést k vážnému zranění.
- d) Pro zabránění náhodnému uvedení zařízení do provozu zkontrolujte před připojením ke zdroji napájení, zda je přepínač v poloze „vypnuto“.

-
- e) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Ta umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
 - f) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny a vtaženy.
 - g) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.

2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Zařízení nepoužívejte, nefunguje-li přepínač ON/OFF (nezapíná ani nevypíná zařízení). Zařízení, která nemohou být kontrolována pomocí přepínače, jsou nebezpečná, nesmějí se používat a musejí být opravena.
- b) Zařízení před nastavením, čištěním a údržbou odpojte od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.
- c) Nepoužívané zařízení uložte mimo dosah dětí a osob neznajících zařízení nebo tyto pokyny k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v ruce nezkušených uživatelů.
- d) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečnou činnost zařízení). V případě poškození předejte zařízení do opravy ještě před jeho použitím.
- e) Zařízení chraňte před dětmi.
- f) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
- g) Aby byla zajištěna provozní integrita výrobku tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
- h) Při přepravě a přenášení zařízení z místa jeho uložení na místo použití dbejte zásad bezpečnosti a ochrany zdraví při ručních přepravních pracích platných v zemi, v níž jsou zařízení používána.
- i) Je-li zařízení v provozu, je zakázáno ho přesouvat, otáčet a jakkoliv s ním manipulovat.
- j) Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
- k) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- l) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
- m) Je zakázáno zasahovat do konstrukce výrobku a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- n) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
- o) Nezakrývejte větrací otvory zařízení!
- p) Ohřívání jednotky zvenčí, tj. její umístění do trouby, na plynový hořák apod., je zakázáno.
- q) Jednotka generuje vysoké teploty. Dotýkat se krytu jednotky během provozu a po něm je zakázáno.



UPOZORNĚNÍ! Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné a mělo dostatečné ochranné prostředky a navzdory použití dalších bezpečnostních prvků chránících uživatele, existuje i nadále malé riziko úrazu či zranění při práci se zařízením. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

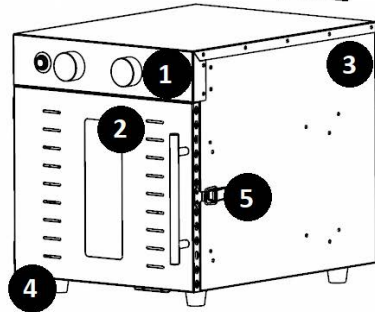
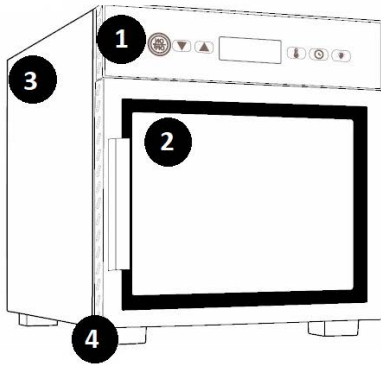
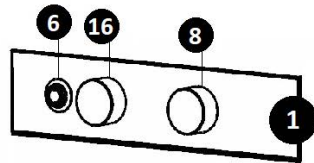
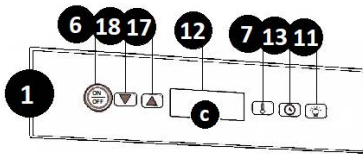
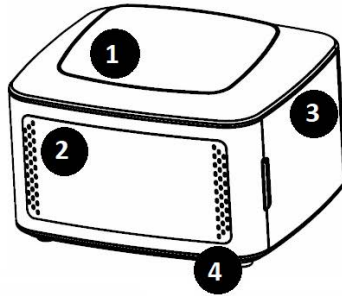
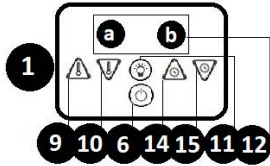
3. Pravidla používání

Zařízení je určeno k tepelnému zpracování potravin (sušení ovoce, zeleniny atd.).

Oblast použití zahrnuje výhradně domácnosti a jejich deriváty!

Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Popis zařízení



MODEL RCDA-400/6.8S

1 – Ovládací panel

2 - Dveře

3 – Skříň

4 – Podstavec

OVLÁDACÍ PANEĽ

6 – Vypínač napájení

9 - Tlačítko regulace / zvyšování teploty

10 - Tlačítko pro regulaci teploty / snížení teploty

11 - Tlačítko podsvícení

12 - LCD displej:

a) Teplota

b) Čas

14 - Tlačítko pro nastavení / zvýšení času

15 - Tlačítko pro nastavení / snížení času

MODEL RCDA-500/15S

1 – Ovládací panel

2 - Dveře

3 – Skříň

4 – Podstavec

OVLÁDACÍ PANEĽ

6 – Vypínač napájení

7 - Tlačítko teploty

11 - Tlačítko Bcklight

12 - LCD displej:

c) Teplota / čas

13 - Tlačítko funkce času

17 – Tlačítko pro nastavení vyšší hodnoty

18 – Tlačítko pro nastavení nižší hodnoty

MODEL RCDA-800/23S

1 – Ovládací panel

2 - Dveře

3 – Skříň

4 – Podstavec

5 - Zámek dveří

OVLÁDACÍ PANEĽ

6 – Vypínač napájení

8- Ovládací knoflík teploty

16 - Knoflík pro nastavení času

3.2. Příprava k práci

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Zařízení postavte tak, aby byla zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu. Dodržujte minimální vzdálenost 30 cm (model RCDA-800/23S a RCDA-500/15S) / 15 cm (model RCDA-400/6,8S) od každé stěny jednotky. Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Zařízení vždy používejte na rovném, pevném, čistém a suchém ohnivzdorném povrchu mimo dosah dětí a osob se sníženými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte tak, aby byl vždy zajištěn přístup k síťové zástrčce. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!

Před prvním použitím rozeberte všechny součásti a omyjte je a umyjte vnitřek přístroje.

3.3. Práce se zařízením

SPUŠTĚNÍ PŘÍSTROJE/ NASTAVENÍ ČASU A TEPLoty PROVOZU

MODEL RCDA-800/23S

- a) Chcete-li přístroj spustit, zvolte na ovládacím panelu přepínač napájení (6) "ON / OFF". Tlačítko se rozsvítí. Opětovným výběrem tlačítka (6) přístroj vypnete. Podsvícení tlačítka zhasne.

-
- b) Pomocí ovládacích knoflíků času (8) / teploty (16) nastavte požadované hodnoty pro provoz přístroje.
 - c) Poloha "CLOSED" ovládacích knoflíků uzavírá okruhy ohřevu a odpočítávání přístroje.

MODEL RCDA-400/6.8S

- a) Chcete-li přístroj spustit, zvolte a podržte vypínač (6) po dobu přibližně 1 sekundy. Ozve se charakteristický zvuk a všechny ikony ovládacího panelu (1) se zvýrazní. Opětovným výběrem tlačítka (6) přístroj vypnete.
- b) Nastavení provozní teploty přístroje se provádí pomocí tlačítek pro zvýšení/snížení teploty (9, 10). Hodnota teploty se mění v krocích po 5 °C.
- c) Nastavení provozní doby přístroje se provádí pomocí tlačítek pro nastavení zvyšování/snižování hodnot provozní doby (14, 15). Nastavení hodnoty provozní doby se provádí každých 30 minut jedním stisknutím tlačítka. Výběrem a podržením tlačítka pro nastavení hodnoty se hodnota změní o 1 hodinu.
- d) Po zadání požadovaných parametrů (teplota a čas) vyčkejte asi 5 sekund, než systém automaticky spustí proces.

MODEL RCDA-500/15S

- a) Chcete-li přístroj spustit, zvolte a podržte vypínač (6) po dobu přibližně 1 sekundy. Ozve se charakteristický zvuk a všechny ikony ovládacího panelu (1) se zvýrazní. Opětovným výběrem tlačítka (6) přístroj vypnete.
- b) Provozní teplotu přístroje nastavíte výběrem tlačítka teploty (7) na ovládacím panelu. Aktuální hodnota na displeji LCD (c) bliká. Hodnotu nastavte pomocí tlačítek pro zvýšení/snížení hodnoty (17, 18). Hodnota teploty se mění v krocích po 5 °C.
- c) Provozní dobu přístroje nastavíte výběrem tlačítka funkce času (13) na ovládacím panelu. Aktuální hodnota na displeji LCD (c) bliká. Hodnotu nastavte pomocí tlačítek pro zvýšení/snížení hodnoty (17, 18). Nastavení hodnoty provozní doby se provádí každých 30 minut jedním stisknutím tlačítka. Výběrem a podržením tlačítka pro nastavení hodnoty se hodnota změní o 1 hodinu.
- d) Po zadání požadovaných parametrů (teplota a čas) vyčkejte asi 5 sekund, než systém automaticky spustí proces.

OBSLUHA ZAŘÍZENÍ

- a) Seznamte se s parametry/funkcemi zařízení.
- b) Zapojte zástrčku napájecího kabelu jednotky do elektrické zásuvky.
- c) Spusťte přístroj vypínačem.
- d) Pomocí ovládacího panelu nastavte požadovanou provozní dobu a teplotu.
- e) **UPOZORNĚNÍ!** Při určování provozní doby a teploty jednotky je třeba vzít v úvahu typ výrobku a velikost sušených částic potravin.

-
- f) Modely RCDA-400/6.8S a RCDA-500/15S mají funkci podsvícení komory. Pro aktivaci vyberte na ovládacím panelu tlačítko podsvícení (11). Opětovným výběrem tlačítka se osvětlení komory vypne.
 - g) Aby se zachovaly nejlepší vlastnosti přístroje, před vložením zásobníků s potravinami předehejte komoru přístroje nastavením teploty a ponechte ji asi 5 až 10 minut.
 - h) Odsadte z potravin přebytečnou vodu (osušte je papírovou utěrkou apod.) a rozdělte je na stejné části. Doporučená tloušťka oddělených částí by neměla být větší než 6 mm.
 - i) Předpřipravené produkty rovnoměrně rozprostřete do zásobníků přístroje. **UPOZORNĚNÍ!** Při malém množství zpracovávaných produktů se doporučuje vložit zásobník do středu komory jednotky. Tím se přímo urychlí tepelné zpracování.
 - j) Otevřete dvířka jednotky.
 - k) Usadte zásobníky v rovnoměrných rozestupech uvnitř komory, aby byla zachována správná cirkulace horkého vzduchu. Dbejte na to, aby byly zásobníky jednotky vždy usazeny v kolejnicích ve stejné úrovni.
 - l) Zavřete dvířka jednotky.
 - m) **UPOZORNĚNÍ!** Model RCDA-800/23S má přídatný zámek dveří. Chcete-li dveře zamknout, zahákněte kolík šroubu za upevňovací prvek dveří. Přitlačte rukojeť šroubu ke krytu jednotky. Uvolnění zámku se provádí opačným způsobem než uzamčení.
 - n) Během procesu sušení se může na potravinách a na dně komory jednotky hromadit přebytečná voda. **UPOZORNĚNÍ!** Proces sušení potravin je nutné kontrolovat. Po dvou hodinách od začátku procesu otočte výrobky na druhou stranu, aby se nepřichytily k plechu.
 - o) Po použití vypněte přístroj vypínačem.
 - p) Odstraňte zásobníky se zpracovanými potravinami. **UPOZORNĚNÍ!** Vnitřek komory i její součásti se zahřívají na vysoké teploty. Při vyjímání táčů s potravinami se doporučuje používat ochranné rukavice!
 - q) Odpojte zástrčku jednotky od zdroje napájení a počkejte, až jednotka zcela vychladne.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Před každým čištěním, seřizením, výměnou vybavení a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku a zařízení nechejte zcela vychladnout.
- b) Na čištění zařízení používejte pouze jemné čisticí přípravky na čištění ploch určených pro styk s potravinami.

- c) Po každém čištění všechny části dobře usušte, než budete zařízení znovu používat.
- d) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- e) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
- f) Dejte pozor, aby skrze otvory, které se nacházejí na krytu, nepronikla voda.
- g) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
- h) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
- i) K čištění používejte měkký hadřík.
- j) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěné kartáče nebo kovové pomůcky), které mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
- k) Zařízení nečistěte alkalickými přípravky, přípravky pro zdravotnické účely, ředidly, palivem, oleji ani jinými chemickými látkami, které by mohly zařízení poškodit.

LIKVIDACE OPOTŘEBOVANÝCH ZAŘÍZENÍ.

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. Informuje o tom symbol umístěný na výrobku, v návodu k obsluze nebo na obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Díky opakovanému použití, využití materiálů nebo jiným formám využívání opotřebovaných zařízení významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o příslušném místě likvidace použitých jednotek vám poskytne místní správa.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Řešení
Výskyt hnědých skvrn na výrobcích	Příliš vysoká teplota sušení	Přizpůsobte hodnotu teploty potravinářskému výrobku. Řízení procesu sušení
Přilepení výrobků na zásobník	Neschopnost kontrolovat a obracet výrobky	Po 2 hodinách od zahájení procesu výroby obraťte.
Potraviny jsou plesnivé/vlhké	Nesprávné provedení procesu	Proveďte proces podle pokynů
	Nesprávné skladování výrobků	Zkontrolujte těsnost skladovacích nádob



ATTENTION! Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre		
Nom de produit	DÉSHYDRATEUR D'ALIMENTS		
Modèle	RCDA-800/23S	RCDA-400/6.8S	RCDA-500/15S
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]	230~/50		
Puissance nominale [W]	800	400	500
Classe de protection	I		
Dimensions de la chambre (largeur/profondeur/hauteur) [mm].	290x290x263	260x140x205	250x250x230
Volume de la chambre [L]	22	7	14,3
Plage de température de fonctionnement de l'appareil [°C]	30-90	20-90	30-90
Durée de fonctionnement [h]	0-15	0.5-24	
Dimensions (Largeur x Profondeur x Hauteur) [mm]	315x402x343	295x290x200	275x306x343
Weight [kg]	7,60	3,26	6,80



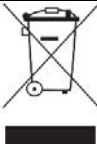





1. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

**VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE
D'EMPLOI AVANT DE COMMENCER À UTILISER
L'APPAREIL.**

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veuillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les caractéristiques techniques et les spécifications contenues dans ce mode d'emploi sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. L'appareil est conçu et construit de manière à minimiser les risques liés à l'émission de bruit, compte tenu des progrès technologiques et de la possibilité de réduction du niveau sonore.

Explication des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.
	Produit recyclable.
	ATTENTION ! ou AVERTISSEMENT ! ou RAPPEL ! Icône d'avertissement générale.
	Porter des gants de protection.
	Portez une protection des pieds
	ATTENTION ! Risque d'électrisation !
	Attention ! La surface chaude peut provoquer des brûlures !



Uniquement pour une utilisation à l'intérieur.



ATTENTION ! Les illustrations de ce mode d'emploi ne sont données qu'à titre indicatif et peuvent différer dans certains détails de l'aspect réel du produit.

2. Sécurité de l'exploitation



ATTENTION ! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner une électrisation, un incendie et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme "unité" ou "produit" dans les avertissements et dans la description des instructions se réfère au DEHYDRATEUR D'ALIMENTATION.

2.1. Sécurité électrique

- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrocution.
- b) Évitez tout contact avec des pièces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Il existe un risque accru d'électrisation si le corps est mis à la terre en touchant l'appareil qui est exposé à l'action directe de la pluie, d'un sol humide ou qui est mis en marche dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque de son endommagement et d'électrisation.
- c) Ne touchez pas l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- d) Portez toujours vos chaussures de travail lorsque vous travaillez avec l'appareil afin de prendre les précautions nécessaires contre les chocs électriques.
- e) Ne pas utiliser le câble de manière non conforme. Ne l'utilisez jamais pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes et des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrisation.
- f) Si vous ne pouvez pas éviter d'utiliser l'appareil dans un environnement humide, employez un dispositif à courant différentiel-résiduel (RCD).

L'utilisation d'un dispositif de courant résiduel RCD réduit le risque d'électrocution.

- g) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Seul un électricien qualifié ou le service après-vente du fabricant peuvent remplacer le câble d'alimentation endommagé.
- h) Pour éviter l'électrisation, n'immergez pas le câble, la fiche ou l'appareil lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces mouillées.
- i) ATTENTION - DANGER DE MORT ! Lorsque vous nettoyez ou utilisez l'appareil, ne l'immergez jamais dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- j) N'utilisez pas l'appareil dans les locaux à très forte humidité / à proximité immédiate de réservoirs d'eau !
- k) Ne laissez pas l'appareil être mouillé. Risque d'électrocution !
- l) Utilisez uniquement des sources d'alimentation électrique mises à la terre.
- m) L'appareil doit être raccordé directement à une prise de courant murale ! L'utilisation de splitters pour connecter l'appareil au secteur est interdite !

2.2. Sécurité au travail

- a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.
- b) En cas de dommages ou d'anomalies dans le fonctionnement de l'appareil, il faut l'arrêter immédiatement et en informer une personne autorisée.
- c) En cas de doute quant au bon fonctionnement du produit ou si vous constatez qu'il est endommagé, contactez le service après-vente du fabricant.
- d) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !
- e) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO2) pour éteindre l'appareil sous tension.
- f) Aucun enfant ou personne non autorisée n'est autorisé dans la zone de travail. (L'inattention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.)
- g) Utilisez l'appareil dans une zone bien ventilée.
- h) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
- i) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil doit être transmis à un tiers, ce mode d'emploi sera livré avec l'appareil.
- j) Gardez les pièces d'emballage et les petites pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
- k) Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
- l) En utilisant cet appareil avec d'autres appareils, les instructions d'utilisation de ces derniers doivent également être respectées.



N'oubliez pas ! Protégez les enfants et les autres personnes extérieures lors de l'utilisation de l'appareil.

2.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui limitent considérablement votre capacité à l'utiliser.
- b) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances appropriées, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de celle-ci sur la manière d'utiliser l'appareil.
- c) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez l'appareil. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.
- d) Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à la source d'alimentation.
- e) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- f) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Garder vos cheveux, vos vêtements et vos gants hors des éléments mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- g) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. Utilisation de l'appareil en sécurité

- a) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur ON/OFF ne fonctionne pas correctement (ne se met pas en marche ou ne s'arrête pas). Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.
- b) L'appareil doit être débranché de l'alimentation électrique avant tout réglage, nettoyage ou entretien. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
- c) Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, tenez-le hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
- d) Maintenez l'appareil en bon état de marche. Avant chaque utilisation, assurez-vous de l'absence d'endommagements généraux et de ceux de pièces mobiles (fissures de pièces ou de composants ou toute autre condition susceptible de peser sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil). En cas d'endommagement, faites réparer l'appareil avant de l'utiliser.
- e) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.

-
- f) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
 - g) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
 - h) Lors du transport et du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manutention manuelle en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.
 - i) Il est interdit de faire glisser, de déplacer ou de faire tourner l'appareil en fonctionnement.
 - j) Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.
 - k) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
 - l) Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.
 - m) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à la construction du produit afin de changer ses paramètres ou sa construction.
 - n) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.
 - o) N'obstruez pas les orifices de ventilation de l'appareil !
 - p) Il est interdit de chauffer l'appareil de l'extérieur, c'est-à-dire de le placer dans un four, sur un brûleur à gaz, etc.
 - q) L'appareil génère des températures élevées. Il est interdit de toucher le boîtier de l'appareil pendant et après son fonctionnement.



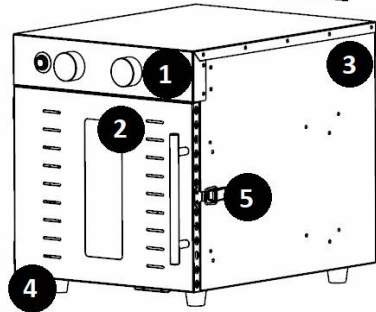
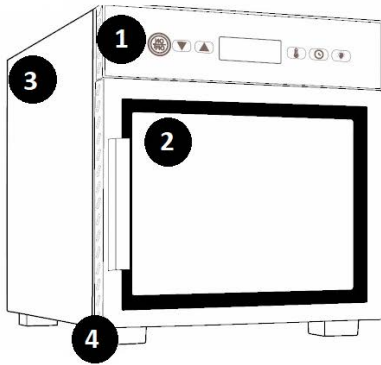
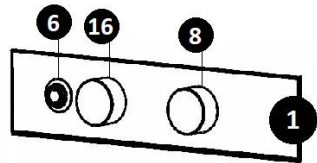
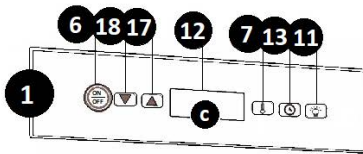
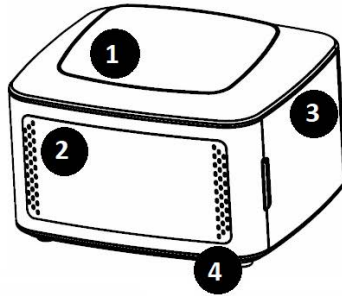
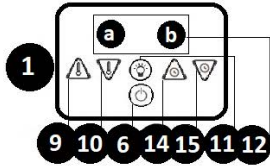
ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Soyez donc prudent et raisonnable lors de son utilisation.

3. Mode d'emploi

L'unité est conçue pour le traitement thermique des produits alimentaires (séchage des fruits, légumes, etc.). Le domaine d'utilisation comprend uniquement les ménages et leurs dérivés !

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Description de l'appareil



		MODÈLE RCDA-400/6.8S				MODÈLE RCDA-500/15S	
		1 –	Panneau de commande			1 –	Panneau de commande
		2 -	Porte			2 -	Porte
		3 –	Boîtier			3 –	Boîtier
		4 -	Base			4 -	Base
MODÈLE RCDA-800/23S		PANNEAU		DE		PANNEAU	
1 –	Panneau de commande	COMMANDE				COMMANDE	
2 -	Porte	6 –	Interrupteur d'alimentation			6 –	Interrupteur d'alimentation
3 –	Boîtier	9 -	Bouton de contrôle / augmentation de la température			7 -	Bouton de température
4 -	Base	10 -	Bouton de contrôle / diminution de la température			11 -	Bouton de rétro-éclairage
5 -	Serrure de porte	11 -	Bouton de rétro-éclairage			12 -	Affichage LCD :
PANNEAU		12 -	Affichage LCD :			c) Température / temps	
COMMANDE		a) Température				13 -	Bouton de fonction de l'heure
6 –	Interrupteur d'alimentation	b) Temps				17 –	Touche d'augmentation des valeurs
8 –	Sélecteur de réglage de la température	14 -	Bouton de réglage / augmentation du temps			18 –	Touche de diminution des valeurs
16 -	Bouton de réglage de l'heure	15 -	Bouton de réglage / diminution de l'heure				

3.2. Préparation au fonctionnement

PLACEMENT DE L'APPAREIL :

Placez l'appareil de manière à assurer une bonne circulation d'air. Maintenez un dégagement minimum de 30 cm (modèle RCDA-800/23S et RCDA-500/15S) / 15 cm (modèle RCDA-400/6.8S) de chaque mur de l'appareil. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche et gardez toujours l'appareil hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites. Placez l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

Avant la première utilisation, démontez tous les composants et lavez-les ainsi que l'intérieur de l'appareil.

3.3. Utilisation de l'appareil

MISE EN MARCHÉ DE L'APPAREIL/ RÉGLAGE DE L'HEURE ET DE LA TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT

MODÈLE RCDA-800/23S

- a) Pour démarrer l'appareil, sélectionnez l'interrupteur d'alimentation (6) "ON / OFF" sur le panneau de commande. Le bouton sera rétro-éclairé. En sélectionnant à nouveau le bouton (6), l'appareil s'éteint. Le rétroéclairage de la touche s'éteint.
- b) A l'aide des boutons de réglage du temps (8) / de la température (16), réglez les valeurs souhaitées pour le fonctionnement de l'appareil.
- c) La position "CLOSED" des boutons de commande ferme les circuits de chauffage et de compte à rebours de l'appareil.

MODÈLE RCDA-400/6.8S

- a) Pour démarrer l'appareil, sélectionnez et maintenez l'interrupteur d'alimentation (6) pendant environ 1 seconde. Il y aura un son caractéristique et toutes les icônes du panneau de commande (1) seront mises en évidence. En sélectionnant à nouveau le bouton (6), l'appareil s'éteint.
- b) Le réglage de la température de fonctionnement de l'appareil s'effectue à l'aide des boutons d'augmentation / diminution de la température (9, 10). La valeur de la température est modifiée par paliers de 5°C.
- c) Le réglage de la durée de fonctionnement de l'appareil s'effectue à l'aide des boutons de réglage des valeurs croissantes / décroissantes de la durée de fonctionnement (14, 15). Le réglage de la valeur du temps de fonctionnement s'effectue toutes les 30 minutes par une simple sélection du bouton. Si vous sélectionnez et maintenez le bouton de réglage de la valeur, la valeur sera modifiée d'une heure.
- d) Après avoir défini les paramètres souhaités (température et temps), attendez environ 5 secondes que le système lance automatiquement le processus.

MODÈLE RCDA-500/15S

- a) Pour démarrer l'appareil, sélectionnez et maintenez l'interrupteur d'alimentation (6) pendant environ 1 seconde. Il y aura un son caractéristique et toutes les icônes du panneau de commande (1) seront mises en évidence. En sélectionnant à nouveau le bouton (6), l'appareil s'éteint.
- b) Réglez la température de fonctionnement de l'appareil en sélectionnant le bouton de température (7) sur le panneau de commande. La valeur actuelle sur l'écran LCD (c) clignote. Réglez la valeur à l'aide des boutons de réglage de la valeur d'augmentation/diminution (17, 18). La valeur de la température est modifiée par paliers de 5°C.
- c) Réglez le temps de fonctionnement de l'appareil en sélectionnant le bouton de la fonction temps (13) sur le panneau de commande. La valeur actuelle sur

l'écran LCD (c) clignote. Réglez la valeur à l'aide des boutons de réglage de la valeur d'augmentation/diminution (17, 18). Le réglage de la valeur du temps de fonctionnement s'effectue toutes les 30 minutes par une simple sélection du bouton. Si vous sélectionnez et maintenez le bouton de réglage de la valeur, la valeur sera modifiée d'une heure.

- d) Après avoir défini les paramètres souhaités (température et temps), attendez environ 5 secondes que le système lance automatiquement le processus.

UTILISATION DE L'APPAREIL

- a) Familiarisez-vous avec les paramètres/fonctions de l'appareil.
- b) Branchez la fiche du cordon d'alimentation de l'appareil sur une prise électrique.
- c) Mettez l'appareil en marche à l'aide de l'interrupteur d'alimentation.
- d) À l'aide du panneau de commande, réglez la durée et la température de fonctionnement souhaitées.
- e) ATTENTION ! Pour définir la durée et la température de fonctionnement de l'appareil, il faut tenir compte du type de produit et de la taille des particules alimentaires à sécher.
- f) Le RCDA-400/6.8S et le RCDA-500/15S disposent d'une fonction de rétroéclairage de la chambre. Pour l'activer, sélectionnez le bouton de rétroéclairage (11) sur le panneau de commande. En sélectionnant à nouveau le bouton, l'éclairage de la chambre s'éteint.
- g) Afin de préserver les meilleures propriétés de l'appareil, avant de déposer les plateaux d'aliments, préchauffez la chambre de l'appareil en réglant la température et en la laissant pendant environ 5 à 10 minutes.
- h) Videz l'excès d'eau des produits alimentaires (séchez-les avec une serviette en papier, etc.) et séparez-les en parties égales. L'épaisseur recommandée des parties séparées ne doit pas être supérieure à 6 mm.
- i) Répartissez uniformément les produits préparés sur les plateaux de l'appareil. ATTENTION ! Lorsque la quantité de produits à traiter est faible, il est recommandé d'encaster le plateau au centre de la chambre de l'unité. Cela accélérera directement le traitement thermique.
- j) Ouvrez la porte de l'unité.
- k) Placez les plateaux avec un espacement régulier à l'intérieur de la chambre, de manière à maintenir une bonne circulation de l'air chaud. Veillez à ce que les plateaux de l'unité soient toujours placés au même niveau dans les rails.
- l) Fermez la porte de l'unité.
- m) ATTENTION ! Le modèle RCDA-800/23S dispose d'une serrure de porte supplémentaire. Pour verrouiller, accrochez la goupille du verrou à la fixation de la porte. Appuyez la poignée du boulon contre le boîtier de l'appareil. La libération de la serrure s'effectue de la manière inverse du verrouillage.

-
- n) Pendant le processus de séchage effectué, un excès d'eau peut s'accumuler sur les produits alimentaires et sur le fond de la chambre de l'unité.
ATTENTION ! Il est nécessaire de contrôler le processus de séchage des aliments. Après 2 heures à partir du début du processus, tournez les produits de l'autre côté afin qu'ils ne collent pas au plateau.
 - o) Après utilisation, éteignez l'appareil à l'aide de l'interrupteur d'alimentation.
 - p) Retirez les plateaux contenant des aliments transformés.
ATTENTION ! L'intérieur de la chambre ainsi que ses composants s'échauffent à des températures élevées. Il est recommandé de porter des gants de protection pour retirer les plateaux contenant des aliments !
 - q) Débranchez la fiche de l'appareil de la source d'alimentation, attendez que l'appareil ait complètement refroidi.

3.4. Nettoyage et entretien

- a) Débranchez la fiche de la prise et laissez refroidir complètement l'appareil avant chaque nettoyage, réglage, changement d'outillage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- b) Seuls les produits de nettoyage doux conçus pour le nettoyage des surfaces en contact avec les aliments peuvent être utilisés pour nettoyer l'appareil.
- c) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
- d) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- e) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- f) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices du boîtier.
- g) Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.
- h) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
- i) Nettoyez uniquement avec un chiffon doux.
- j) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils risquent d'endommager la surface du matériau dont l'appareil est fabriqué.
- k) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, de l'huile ou d'autres produits chimiques, car cela pourrait endommager l'appareil.

ÉLIMINATION DE L'APPAREIL USAGÉ

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le manuel ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil sont

recyclables selon leur désignation. En réutilisant, en réaffectant ou en utilisant d'une autre manière les équipements usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.

Votre administration locale vous fournira des informations sur le point d'élimination approprié pour les appareils usagés.

DÉPANNAGE

Problème	Cause(s) possible(s)	Action corrective
Présence de taches brunes sur les produits	Température de séchage trop élevée	Adaptez la valeur de la température au produit alimentaire. Contrôler le processus de séchage
Collage des produits sur le plateau	Défaut de contrôle et de retournement des produits	Retournez les produits 2 heures après le début du processus.
La nourriture devient moisie / humide	Manquement à l'exécution correcte du processus	Effectuer le processus selon les directives
	Stockage inadéquat des produits	Vérifiez l'étanchéité des conteneurs de stockage



ATTENZIONE! Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro		
Nome del prodotto	DISIDRATATORE ALIMENTARE		
Modello	RCDA-800/23S	RCDA-400/6.8S	RCDA-500/15S
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]	230~/50		
Potenza nominale [W]	800	400	500
Classe di protezione	I		
Dimensioni della camera (Larghezza / Profondità / Altezza) [mm]	290x290x263	260x140x205	250x250x230
Volume della camera [L]	22	7	14,3
Campo di temperatura di esercizio dell'unità [°C]	30-90	20-90	30-90
Intervallo di tempo di funzionamento [h]	0-15	0.5-24	
Dimensioni (Larghezza - Profondità- Altezza) [mm]	315x402x343	295x290x200	275x306x343
Weight [kg]	7,60	3,26	6,80

1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di aiutare nell'uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchio, occorre prestare attenzione al suo funzionamento e alla sua manutenzione secondo le istruzioni

del presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnologico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è progettato e costruito in modo tale che il rischio derivante dall'emissione di rumore sia ridotto al livello più basso.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICHIAMO! Segnale generico di pericolo.
	Indossare guanti di protezione.
	Indossare la protezione dei piedi
	ATTENZIONE! Avvertenza contro la folgorazione!
	Attenzione! La superficie calda può causare ustioni!
	Da utilizzare esclusivamente all'interno dei locali.



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare folgorazione, incendio e/o danni fisici o morte.

Il termine "unità" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce al DEIDRATORE ALIMENTARE.

2.1. Sicurezza elettrica

- a) La spina dell'apparecchio deve essere adattata alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. C'è un rischio maggiore di scossa elettrica se il corpo è messo a terra e tocca l'unità esposta a pioggia diretta, pavimentazione bagnata e funzionamento in un ambiente umido. Il passaggio dell'acqua nell'apparecchio aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.
- c) Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.
- d) Quando si lavora con l'unità, indossare sempre le scarpe da lavoro per prendere le dovute precauzioni contro le scosse elettriche.
- e) Non usare il cavo dell'alimentazione in modo inadeguato. Non usarlo mai per portare il dispositivo né tirare per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- f) Se l'uso dell'apparecchio in un ambiente umido non può essere evitato, è necessario utilizzare un interruttore differenziale (RCD). L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
- g) Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra chiari segni di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.
- h) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o l'apparecchio stesso in acqua o altri liquidi. Non utilizzare l'apparecchio su superfici bagnate.
- i) **ATTENZIONE - PERICOLO DI MORTE!** Quando si pulisce o si usa l'apparecchio, non immergerlo mai in acqua o altri liquidi.
- j) Non utilizzare l'apparecchio in locali con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di serbatoi d'acqua!
- k) Non permettere che l'apparecchio si bagni. Pericolo di folgorazione!
- l) Usare solo fonti di alimentazione con messa a terra.
- m) L'apparecchio deve essere collegato direttamente alla presa di corrente! È vietato l'uso di sdoppiatori per collegare l'apparecchio alla rete elettrica!

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Mantieni l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Bisogna essere previdenti, fare attenzione a quello che si fa e usare il buon senso utilizzando l'apparecchio.
- b) In caso di constatazione di danno o non conformità nel funzionamento del dispositivo bisogna spegnerlo immediatamente e informare la persona delegata.
- c) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o in caso di constatazione di un danno, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
- d) L'apparecchio può essere riparato esclusivamente dal servizio di assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- e) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO₂) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.
- f) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita di controllo dell'unità.)
- g) Utilizzare l'apparecchio in un'area ben ventilata.
- h) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
- i) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se l'apparecchio deve essere trasferito a terzi, anche il manuale d'uso deve essere consegnato insieme all'apparecchio.
- j) Tenere le parti dell'imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- k) Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
- l) Quando si utilizza questo apparecchio insieme ad altri apparecchi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.



Attenzione! occorre proteggere bambini e astanti durante il lavoro con l'apparecchio.

2.3. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che limitano sostanzialmente la capacità di utilizzare l'apparecchio.
- b) L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte, o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto da questa istruzioni sull'uso dell'apparecchio.

-
- c) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione può portare a gravi lesioni del corpo.
 - d) Per prevenire l'avvio accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettersi alla fonte di alimentazione.
 - e) Non sopravvalutate le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.
 - f) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
 - g) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

2.4. Utilizzo sicuro dell'apparecchio

- a) Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore ON/OFF non funziona bene (non si accende e non si spegne). L'apparecchio che non può essere controllato da un interruttore, non è sicuro, non può funzionare e deve essere riparato.
- b) Bisogna scollegare l'apparecchio dall'alimentazione prima della regolazione, della pulizia e della manutenzione. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
- c) Tenere l'apparecchio inutilizzata fuori dalla portata dei bambini e di chiunque non abbia familiarità con l'apparecchio o con questo manuale. Le apparecchiature elettriche sono pericolose nelle mani di utilizzatori inesperti.
- d) Mantenere l'apparecchio in uno stato tecnico buono. Controlla prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro dell'apparecchio). In caso di danno, fai riparare l'apparecchio prima dell'uso.
- e) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini
- f) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- g) Per assicurare l'integrità operativa progettata, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
- h) Durante il trasporto e lo spostamento dell'apparecchio dal luogo di stoccaggio a quello di utilizzo, si deve tener conto delle norme di sicurezza e di salute per la movimentazione manuale in vigore nel paese in cui l'apparecchio viene utilizzato.
- i) È vietato muovere, spostare o ruotare l'apparecchio durante il funzionamento.
- j) Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza.
- k) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.

-
- l) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
 - m) È vietato manomettere il design del prodotto per modificarne i parametri o la costruzione.
 - n) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore
 - o) Non coprire i fori di ventilazione dell'apparecchio.
 - p) È vietato riscaldare l'apparecchio dall'esterno, cioè metterlo in un forno, su un fornello a gas, ecc.
 - q) L'unità genera temperature elevate. È vietato toccare l'involucro dell'unità durante e dopo il funzionamento.



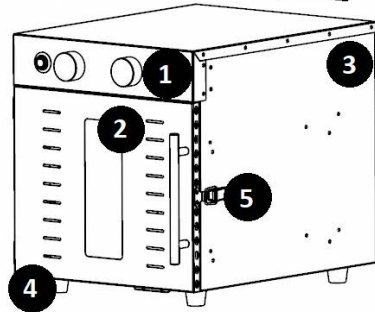
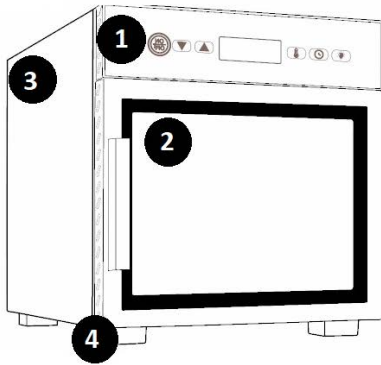
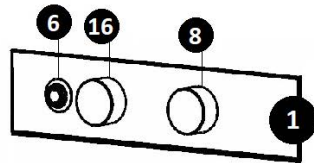
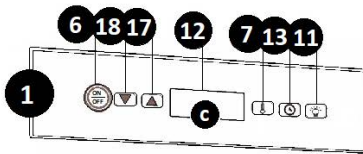
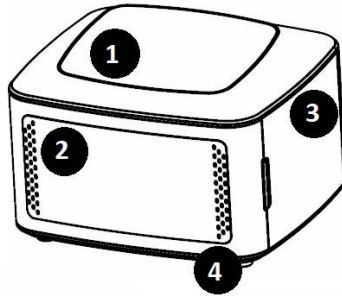
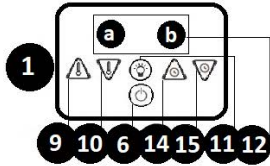
ATTENZIONE! Anche se l'apparecchio è stato progettato per essere sicuro, sia dotato di adeguate protezioni, e nonostante l'uso di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, c'è ancora un piccolo rischio di incidente o lesione durante l'utilizzo dell'apparecchiatura. Si consiglia di mantenere la cautela e il buon senso durante l'utilizzo.

3. Principi di utilizzo

L'unità è progettata per il trattamento termico di prodotti alimentari (essiccazione di frutta, verdura, ecc.). L'area di utilizzo comprende esclusivamente le famiglie e i loro derivati!

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Descrizione del dispositivo



	MODELLO 400/6.8S	RCDA-	
	1 – Pannello di controllo		
	2 - Porta		
	3 - Alloggiamento		MODELLO RCDA-500/15S
	4 - Piede a W		1 – Pannello di controllo
			2 - Porta
MODELLO RCDA-800/23S	PANNELLI DI CONTROLLO		3 - Alloggiamento
1 – Pannello di controllo	6 - Interruttore di alimentazione	di	4 - Piede a W
2 - Porta	9 - Pulsante di regolazione/aumento della temperatura	di	PANNELLI DI CONTROLLO
3 - Alloggiamento	10 - Pulsante di regolazione/riduzione della temperatura	di	6 - Interruttore di alimentazione
4 - Piede a W	11 - Pulsante di retroilluminazione	di	7 - Pulsante della temperatura
5 - Serratura della porta	12 - Display LCD:		11 - Pulsante Bcklight
PANNELLI DI CONTROLLO	a) Temperatura		12 - Display LCD:
6 - Interruttore di alimentazione	b) Tempo		c) Temperatura / tempo
8 - Manopola di controllo della temperatura	14 - Pulsante di regolazione/aumento dell'ora	di	13 - Pulsante della funzione Tempo
16 - Manopola di regolazione dell'ora	15 - Pulsante di regolazione dell'ora/decremento	di	17 - Pulsante di controllo dell'aumento del valore
			18 - Pulsante di controllo della riduzione del valore

3.2. Preparazione al lavoro

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

L'apparecchio deve essere posizionato in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Mantenere una distanza minima di 30 cm (modello RCDA-800/23S e RCDA-500/15S) / 15 cm (modello RCDA-400/6,8S) da ogni parete dell'unità. Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, resistente al fuoco e tenere fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte. L'apparecchio deve essere collocato in modo tale che la spina di alimentazione possa essere raggiunta in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

Prima del primo utilizzo, smontare tutti i componenti, lavarli e lavare l'interno dell'unità.

3.3. Lavoro con l'apparecchio

AVVIO DELL'UNITÀ/ IMPOSTAZIONE DELL'ORA E DELLA TEMPERATURA DI FUNZIONAMENTO

MODELLO RCDA-800/23S

- a) Per avviare l'unità, selezionare l'interruttore di alimentazione (6) "ON / OFF" dal pannello di controllo. L'interruttore si illuminerà. Selezionando nuovamente il pulsante (6), l'unità si spegnerà. La retroilluminazione del tasto si spegne.
- b) Con le manopole di regolazione del tempo (8) e della temperatura (16), impostare i valori desiderati per il funzionamento dell'apparecchio.
- c) La posizione "CHIUSO" delle manopole di controllo chiude i circuiti di riscaldamento e di conto alla rovescia dell'apparecchio.

MODELLO RCDA-400/6.8S

- a) Per avviare l'unità, selezionare e tenere premuto l'interruttore di alimentazione (6) per circa 1 secondo. Si udrà un suono caratteristico e tutte le icone del pannello di controllo (1) saranno evidenziate. Selezionando nuovamente il pulsante (6), l'unità si spegnerà.
- b) L'impostazione della temperatura di funzionamento dell'unità si effettua con i pulsanti di aumento/riduzione della temperatura (9, 10). Il valore della temperatura viene modificato con incrementi di 5°C.
- c) L'impostazione del tempo di funzionamento dell'unità si effettua tramite i pulsanti per la regolazione dei valori di aumento/diminuzione del tempo di funzionamento (14, 15). La regolazione del valore del tempo di funzionamento avviene ogni 30 minuti con un'unica selezione del pulsante. Se si seleziona e si tiene premuto il pulsante di regolazione del valore, il valore cambia di 1 ora.
- d) Dopo aver definito i parametri desiderati (temperatura e tempo), attendere circa 5 secondi finché il sistema non avvia automaticamente il processo.

MODELLO RCDA-500/15S

- a) Per avviare l'unità, selezionare e tenere premuto l'interruttore di alimentazione (6) per circa 1 secondo. Si udrà un suono caratteristico e tutte le icone del pannello di controllo (1) saranno evidenziate. Selezionando nuovamente il pulsante (6), l'unità si spegnerà.
- b) Impostare la temperatura di funzionamento dell'apparecchio selezionando il pulsante della temperatura (7) dal pannello di controllo. Il valore corrente sullo schermo LCD (c) lampeggia. Regolare il valore utilizzando i pulsanti di regolazione del valore di incremento/decremento (17, 18). Il valore della temperatura viene modificato con incrementi di 5°C.

-
- c) Impostare l'orario di funzionamento dell'apparecchio selezionando il pulsante della funzione orario (13) dal pannello di controllo. Il valore corrente sullo schermo LCD (c) lampeggia. Regolare il valore utilizzando i pulsanti di regolazione del valore di incremento/decremento (17, 18). La regolazione del valore del tempo di funzionamento avviene ogni 30 minuti con un'unica selezione del pulsante. Se si seleziona e si tiene premuto il pulsante di regolazione del valore, il valore cambia di 1 ora.
 - d) Dopo aver definito i parametri desiderati (temperatura e tempo), attendere circa 5 secondi finché il sistema non avvia automaticamente il processo.

FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

- a) Familiarizzare con i parametri/funzioni del dispositivo.
- b) Inserire la spina del cavo di alimentazione dell'unità in una presa di corrente.
- c) Avviare l'unità con l'interruttore di alimentazione.
- d) Con il pannello di controllo, impostare la durata e la temperatura di funzionamento desiderate.
- e) **ATTENZIONE!** Nel definire il tempo e la temperatura di funzionamento dell'unità, occorre tenere conto del tipo di prodotto e delle dimensioni delle particelle di cibo da essiccare.
- f) I modelli RCDA-400/6.8S e RCDA-500/15S dispongono di una funzione di retroilluminazione della camera. Per attivarla, selezionare il pulsante di retroilluminazione (11) dal pannello di controllo. Selezionando nuovamente il pulsante si spegne l'illuminazione della camera.
- g) Per preservare le migliori proprietà dell'apparecchio, prima di depositare le vaschette di cibo, preriscaldare la camera dell'apparecchio impostando la temperatura e lasciandola per circa 5-10 minuti.
- h) Eliminare l'acqua in eccesso dai prodotti alimentari (asciugandoli con un tovagliolo di carta, ecc.) e separarli in parti uguali. Lo spessore consigliato delle parti separate non deve superare i 6 mm.
- i) Distribuire uniformemente i prodotti preconfezionati sui vassoi dell'unità. **ATTENZIONE!** In caso di piccole quantità di prodotti da lavorare, si consiglia di incassare il vassoio al centro della camera dell'unità. Questo accelera direttamente il processo termico.
- j) Aprire lo sportello dell'unità.
- k) Collocare i vassoi con una distanza uniforme all'interno della camera, in modo da mantenere una corretta circolazione dell'aria calda. Assicurarsi che i vassoi dell'unità siano sempre inseriti nelle guide allo stesso livello.
- l) Chiudere lo sportello dell'unità.
- m) **ATTENZIONE!** Il modello RCDA-800/23S è dotato di una serratura supplementare. Per bloccare, agganciare il perno del catenaccio alla chiusura

della porta. Premere la maniglia del bullone contro l'alloggiamento dell'unità. Lo sblocco del blocco avviene in modo inverso rispetto al bloccaggio.

- n) Durante il processo di essiccazione, l'acqua in eccesso può accumularsi sui prodotti alimentari e sul fondo della camera dell'unità.
ATTENZIONE! È necessario controllare il processo di essiccazione degli alimenti. Dopo 2 ore dall'inizio del processo, girare i prodotti sull'altro lato in modo che non si attacchino al vassoio.
- o) Dopo l'uso, spegnere l'unità con l'interruttore di alimentazione.
- p) Rimuovere le vaschette con alimenti trasformati.
ATTENZIONE! L'interno della camera e i suoi componenti si riscaldano a temperature elevate. Si raccomanda di indossare guanti protettivi quando si rimuovono i vassoi con gli alimenti!
- q) Scollegare la spina dell'unità dalla fonte di alimentazione, attendere che l'unità si sia completamente raffreddata.

3.4. Pulizia e manutenzione

- a) Prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, e anche quando l'apparecchio non è in uso, bisogna rimuovere la spina di alimentazione e raffreddare completamente l'apparecchio.
- b) Per la pulizia dell'apparecchio si possono usare solo detersivi delicati progettati per la pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
- c) Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati bene prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.
- d) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- e) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- f) Assicurarsi che l'acqua non penetri dalle aperture dell'alloggiamento.
- g) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.
- h) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
- i) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
- j) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.
- k) Non pulire l'apparecchio con sostanze acide, prodotti medici, diluenti, carburante, olio o altri prodotti chimici, perché questo può causare danni all'apparecchio.

SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE USURATE.

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti urbani ma va affidato a un centro di raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo segnala il simbolo, collocato sul prodotto, sulle

istruzioni per l'uso o sull'imballaggio. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Potete dare un contributo importante alla protezione del nostro ambiente riutilizzando materiali e altri modi di utilizzare l'apparecchiatura usata.

La tua amministrazione locale ti fornirà informazioni sul punto di smaltimento appropriato per le unità usate.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Azione
Comparsa di macchie marroni sui prodotti	Temperatura di asciugatura troppo alta	Regolare il valore della temperatura in base al prodotto alimentare. Controllo del processo di essiccazione
Adesione dei prodotti al vassoio	Mancanza di controllo e di rotazione dei prodotti	Girare i prodotti 2 ore dopo l'inizio del processo.
Il cibo si ammuffisce/umidifica	Mancata esecuzione corretta del processo	Eeguire il processo secondo le linee guida
	Conservazione impropria dei prodotti	Controllare la tenuta dei contenitori di stoccaggio



¡ADVERTENCIA! Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro		
Nombre del producto	DESHIDRATADOR DE ALIMENTOS		
Modelo	RCDA-800/23S	RCDA-400/6,8S	RCDA-500/15S
Voltaje de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]	230~/50		
Potencia nominal [W]	800	400	500
Clase de aislamiento	I		
Dimensiones de la cámara (Anchura / Profundidad / Altura) [mm]	290x290x263	260x140x205	250x250x230
Volumen de la cámara [L]	22	7	14,3
Rango de temperatura de funcionamiento de la unidad [°C]	30-90	20-90	30-90
Intervalo de tiempo de funcionamiento [h]	0-15	0.5-24	
Dimensiones (Anchura - Profundidad - Altura) [mm]	315x402x343	295x290x200	275x306x343
Weight [kg]	7,60	3,26	6,80

1. Descripción general

Este manual tiene como objeto el uso seguro y fiable de la herramienta. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la capacidad de reducir el ruido, el aparato está desarrollado y construido para reducir al mínimo el riesgo relacionado con la exposición al ruido.

Explicación de los símbolos

	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	PRECAUCIÓN! o ADVERTENCIA! o RECORDATORIO! Señal de advertencia general.
	Usar guantes de protección.
	Utilizar protección para los pies.
	¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de choque eléctrico!
	¡advertencia! ¡Tocar la superficie caliente puede provocar quemaduras!



Solo para uso en interiores.



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. Seguridad de uso



¡ADVERTENCIA! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar el choque eléctrico, el incendio, lesiones graves o la muerte.

El término "unidad" o "producto" en las advertencias y en la descripción de las instrucciones se refiere al DESHIDRATADOR DE ALIMENTOS.

2.1. Seguridad eléctrica

- a) La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
- b) Evite tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica al estar conectado a tierra y a la vez tocando un equipo expuesto a la lluvia directa, al pavimento mojado o al funcionamiento en un entorno húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.
- c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- d) Lleve siempre puesto el calzado de trabajo cuando trabaje con la unidad para tomar las debidas precauciones contra descargas eléctricas.
- e) No usar el cable de alimentación de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantener el cable alejado de las fuentes de calor, aceites, cantos cortantes o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Si es inevitable utilizar el equipo en un entorno húmedo, se debe utilizar un dispositivo diferencial residual (RCD). El uso del RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- g) Está prohibido utilizar la herramienta si el cable de alimentación está dañado o muestra signos visibles de desgaste. El cable de alimentación dañado debe

ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante.

- h) Para evitar el choque eléctrico, no sumergir el cable, el enchufe o el aparato en agua o en cualquier otro líquido. No trabajar con la herramienta en superficies mojadas.
- i) ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE! No se puede nunca sumergir la herramienta en agua u otros líquidos durante su limpieza o uso.
- j) ¡No utilizar la herramienta en interiores con mucha humedad / cerca de las aguas abiertas!
- k) No permitir que la herramienta se moje. ¡Advertencia de descarga eléctrica!
- l) Deben utilizarse solo fuentes de alimentación que tienen una conexión a tierra.
- m) El aparato debe conectarse directamente a una toma de corriente. Se prohíbe el uso de divisores para conectar el aparato a la red eléctrica.

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Mantenga la zona de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previsor, observar lo que se hace y actuar con sentido común al utilizar el equipo.
- b) Si se observa cualquier daño o anomalía en el funcionamiento del equipo, hay que apagarlo inmediatamente y comunicar el hecho ocurrido a una persona autorizada.
- c) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto o si este está dañado, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- d) Cualquier reparación de la herramienta deberá ser realizada por el servicio técnico del fabricante. ¡No reparar el producto por cuenta propia!
- e) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO₂) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.
- f) No se permiten niños ni personas no autorizadas en el área de trabajo. (La falta de atención puede resultar en la pérdida de control de la unidad).
- g) Utilizar la herramienta en una zona bien ventilada.
- h) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
- i) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
- j) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
- k) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
- l) Si utiliza este equipo junto con otros, siga también las demás instrucciones de uso.



¡Recordatorio! debe protegerse los niños y otras personas terceras mientras se utiliza el equipo.

2.3. Seguridad personal

- a) No utilice la máquina si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que limiten sustancialmente su capacidad para manejar el equipo.
- b) El equipo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que ésta les haya dado instrucciones cómo operar el equipo.
- c) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. Un momento de distracción puede provocar lesiones graves del cuerpo.
- d) Para evitar un arranque accidental, el usuario debe asegurarse que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
- e) Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones imprevistas.
- f) No usar ropa suelta ni joyas. Mantener el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.

2.4. Uso seguro del equipo

- a) No utilice el dispositivo si el interruptor de alimentación ON/OFF no funciona correctamente (no conecta y desconecta la alimentación). Cuando una herramienta no se puede controlar con el interruptor, es peligrosa, no debe ser utilizada y debe ser reparada.
- b) El equipo debe desconectarse de la red eléctrica antes de proceder a su ajuste, limpieza y mantenimiento. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.
- c) Mantener el equipo no utilizado fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el equipo o con estas instrucciones de uso. Las herramientas son peligrosas en manos de usuarios sin experiencia.
- d) Mantener el producto en buen estado técnico. Antes de cada uso compruebe si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). En el caso del daño, haga reparar el equipo antes de usarlo.
- e) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños

-
- f) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
 - g) Para garantizar la integridad operativa diseñada del producto, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los tornillos.
 - h) Al transportar y manipular el dispositivo desde el lugar de almacenamiento al lugar de uso, tener en cuenta las normas de prevención de riesgos laborales durante la manipulación, aplicables en el país donde se utilizan los dispositivos.
 - i) Se prohíbe mover, desplazar o girar el aparato durante su funcionamiento.
 - j) No dejar la herramienta conectada sin vigilancia.
 - k) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
 - l) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
 - m) No manipular la estructura del producto para cambiar sus parámetros o el diseño.
 - n) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor
 - o) ¡No tapar los orificios de ventilación de la herramienta!
 - p) Está prohibido calentar el aparato desde el exterior, es decir, colocarlo en un horno, en un quemador de gas, etc.
 - q) La unidad genera altas temperaturas. Está prohibido tocar la carcasa de la unidad durante y después del funcionamiento.



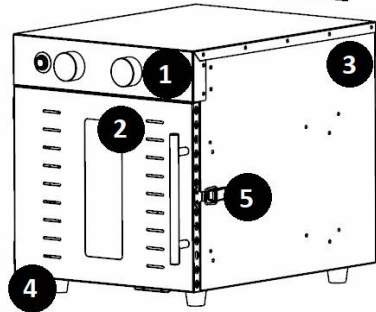
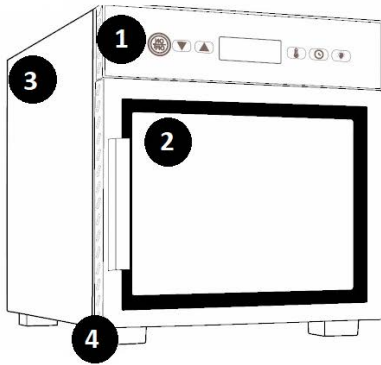
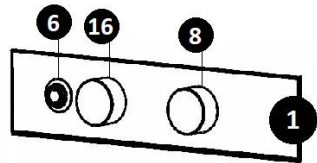
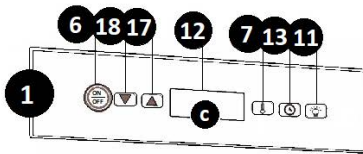
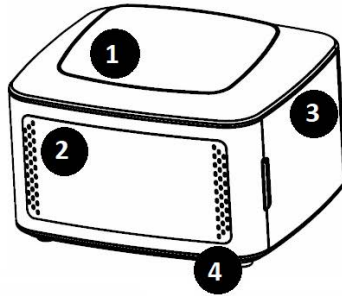
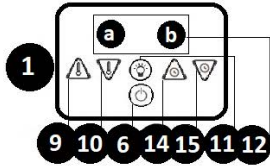
¡ADVERTENCIA! Aunque el equipo ha sido diseñado para ser seguro, con las protecciones adecuadas, y a pesar del uso de elementos de seguridad adicionales para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipular el equipo. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

3. Normas de uso

La unidad está diseñada para el tratamiento térmico de productos alimentarios (secado de frutas, verduras, etc.). El ámbito de aplicación incluye exclusivamente los hogares y sus derivados.

La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.

3.1. Descripción del dispositivo



MODELO RCDA-400/6.8S

- 1.– Panel de mando
- 2 - Puerta
- 3 – Cuerpo
- 4.– Base

MODELO RCDA-800/23S

- 1.– Panel de mando
- 2 - Puerta
- 3 – Cuerpo
- 4.– Base

5 - Cerradura de puerta

PANEL DE MANDO

- 6 – Interruptor de alimentación
- 8 – Regulador de temperatura
- 16 - Botón de ajuste de la hora

PANEL DE MANDO

- 6 – Interruptor de alimentación
- 9 - Botón de control / aumento de la temperatura
- 10 - Botón de control / disminución de la temperatura
- 11 - Botón de retroiluminación
- 12 - Pantalla LCD:
 - a) Temperatura
 - b) Tiempo
- 14 - Botón de ajuste / aumento del tiempo
- 15 - Botón de ajuste / disminución del tiempo

MODELO RCDA-500/15S

- 1.– Panel de mando
- 2 - Puerta
- 3 – Cuerpo
- 4.– Base

PANEL DE MANDO

- 6 – Interruptor de alimentación
- 7 - Botón de temperatura
- 11 - Botón Bcklight
- 12 - Pantalla LCD:
 - c) Temperatura / tiempo
- 13 - Botón de función de tiempo
- 17 – Botón de regulación de aumento del valor
- 18 – Botón de regulación de disminución del valor

3.2. Preparación para el trabajo

LUGAR DE USO

El dispositivo debe estar situado de manera que garantice una buena circulación de aire. Mantenga una distancia mínima de 30 cm (modelo RCDA-800/23S y RCDA-500/15S) / 15 cm (modelo RCDA-400/6,8S) de cada pared de la unidad. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. El equipo siempre debe utilizarse sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca, fuera del alcance de los niños y las personas con reducida capacidad psíquica, sensorial y mental. El dispositivo debe estar situado en un lugar con acceso libre al enchufe de alimentación. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!

Antes del primer uso, desmonte todos los componentes y lávelos, así como el interior de la unidad.

3.3. Trabajo con el equipo

PUESTA EN MARCHA DE LA UNIDAD/ AJUSTE DE LA HORA Y LA TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO

MODELO RCDA-800/23S

- a) Para poner en marcha la unidad, seleccione el interruptor de encendido (6) "ON / OFF" del panel de control. El botón se iluminará. Si vuelve a pulsar el botón (6), el aparato se apagará. La retroiluminación del botón se apagará.
- b) Mediante los mandos de control de tiempo (8) / temperatura (16), ajuste los valores deseados para el funcionamiento del aparato.
- c) La posición "CERRADO" de los mandos de control cierra los circuitos de calefacción y cuenta atrás de la unidad.

MODELO RCDA-400/6.8S

- a) Para arrancar la unidad, seleccione y mantenga pulsado el interruptor de encendido (6) durante aproximadamente 1 segundo. Se oirá un sonido característico y se resaltarán todos los iconos del panel de control (1). Si vuelve a pulsar el botón (6), el aparato se apagará.
- b) El ajuste de la temperatura de funcionamiento del aparato se realiza mediante los botones de aumento/disminución de la temperatura (9, 10). El valor de la temperatura se modifica en incrementos de 5°C.
- c) El ajuste del tiempo de funcionamiento de la unidad se realiza mediante los botones de ajuste de los valores de aumento/disminución del tiempo de funcionamiento (14, 15). El ajuste del valor del tiempo de funcionamiento tiene lugar cada 30 minutos con una sola selección del botón. Si mantiene pulsado el botón de ajuste del valor, éste cambiará en 1 hora.
- d) Después de definir los parámetros deseados (temperatura y tiempo), espere unos 5 segundos hasta que el sistema inicie el proceso automáticamente.

MODELO RCDA-500/15S

- a) Para arrancar la unidad, seleccione y mantenga pulsado el interruptor de encendido (6) durante aproximadamente 1 segundo. Se oirá un sonido característico y se resaltarán todos los iconos del panel de control (1). Si vuelve a pulsar el botón (6), el aparato se apagará.
- b) Ajuste la temperatura de funcionamiento de la unidad seleccionando el botón de temperatura (7) en el panel de control. El valor actual en la pantalla LCD (c) parpadeará. Ajuste el valor con los botones de ajuste del valor de aumento/disminución (17, 18). El valor de la temperatura se modifica en incrementos de 5°C.
- c) Ajuste el tiempo de funcionamiento de la unidad seleccionando el botón de función de tiempo (13) en el panel de control. El valor actual en la pantalla LCD (c) parpadeará. Ajuste el valor con los botones de ajuste del valor de aumento/disminución (17, 18). El ajuste del valor del tiempo de funcionamiento tiene lugar cada 30 minutos con una sola selección del botón. Si mantiene pulsado el botón de ajuste del valor, éste cambiará en 1 hora.

-
- d) Después de definir los parámetros deseados (temperatura y tiempo), espere unos 5 segundos hasta que el sistema inicie el proceso automáticamente.

MANEJO DEL EQUIPO

- a) Familiarícese con los parámetros/funciones del equipo.
- b) Conecte el enchufe del cable de alimentación de la unidad a una toma de corriente.
- c) Arranque la unidad con el interruptor de encendido.
- d) Mediante el panel de control, ajuste el tiempo de funcionamiento y la temperatura deseados.
- e) ¡ADVERTENCIA! A la hora de definir el tiempo de funcionamiento y la temperatura de la unidad, hay que tener en cuenta el tipo de producto y el tamaño de las partículas de alimento que se van a secar.
- f) El RCDA-400/6.8S y el RCDA-500/15S disponen de una función de retroiluminación de la cámara. Para activarla, seleccione el botón de retroiluminación (11) del panel de control. Si vuelve a seleccionar el botón, se apagará la iluminación de la cámara.
- g) Para conservar las mejores propiedades del aparato, antes de depositar las bandejas de alimentos, precaliente la cámara del aparato ajustando la temperatura y dejándola unos 5-10 minutos.
- h) Escurra el exceso de agua de los productos alimenticios (séquelos con una toalla de papel, etc.) y sepárelos en partes iguales. El grosor recomendado de las partes separadas no debe ser superior a 6 mm.
- i) Distribuya uniformemente los productos preparados en las bandejas del aparato.
¡ADVERTENCIA! Con una pequeña cantidad de productos a procesar, se recomienda incrustar la bandeja en el centro de la cámara de la unidad. Esto acelerará directamente el proceso térmico.
- j) Abra la puerta de la unidad.
- k) Asiente las bandejas con una separación uniforme dentro de la cámara, para mantener una circulación adecuada del aire caliente. Asegúrese de que las bandejas de la unidad estén siempre asentadas en los raíles al mismo nivel.
- l) Cierre la puerta de la unidad.
- m) ¡ADVERTENCIA! El modelo RCDA-800/23S dispone de una cerradura de puerta adicional. Para bloquear, enganche el pasador del cerrojo al cierre de la puerta. Presione el mango del cerrojo contra la carcasa de la unidad. El desbloqueo se realiza de forma inversa al bloqueo.
- n) Durante el proceso de secado llevado a cabo, el exceso de agua puede acumularse en los productos alimenticios y en el fondo de la cámara de la unidad.

¡ADVERTENCIA! Es necesario controlar el proceso de secado de los alimentos. Transcurridas 2 horas desde el inicio del proceso, gire los productos hacia el otro lado para que no se peguen a la bandeja.

- o) Después del uso, apague la unidad con el interruptor de encendido.
- p) Retire las bandejas con alimentos procesados.

¡ADVERTENCIA! El interior de la cámara y sus componentes se calientan a altas temperaturas. Se recomienda llevar guantes de protección al retirar las bandejas con alimentos.

- q) Desconecte el enchufe de la unidad de la fuente de alimentación, espere hasta que la unidad se haya enfriado completamente.

3.4. Limpieza y mantenimiento

- a) Antes de cualquier limpieza, ajuste, sustitución de accesorios y cuando el equipo no esté en uso, desconecte el enchufe de la red y deje que el equipo se enfríe por completo.
- b) Para la limpieza del equipo sólo deben utilizarse detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies que entren en contacto con alimentos.
- c) Dejar secar completamente todas las piezas después de cada limpieza, antes de volver a usar el dispositivo.
- d) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
- e) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
- f) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de carcasa.
- g) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.
- h) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
- i) Para limpiar, debe utilizarse solamente un paño suave.
- j) No utilizar objetos afilados y / o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una cuchara metálica) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del equipo.
- k) No limpie el equipo con sustancias ácidas, productos médicos, diluyentes, combustible, aceites u otras sustancias químicas; esto puede dañar el equipo.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. La información está marcada con el símbolo colocado en el producto, incluido en el manual de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Se contribuye de forma

importante a la protección del medio ambiente reutilizando, reciclando o eliminando de otra forma los equipos usados.

Su administración local le proporcionará información sobre el punto de eliminación adecuado para las unidades usadas.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Medida
Aparición de manchas marrones en los productos	Temperatura de secado demasiado alta	Ajuste el valor de temperatura al producto alimenticio. Control del proceso de secado
Pegado de productos a la bandeja	Falta de control y volteo de los productos	Dar la vuelta a los productos 2 horas después de iniciar el proceso.
Los alimentos se vuelven mohosos / húmedos	No realizar el proceso correctamente	Realice el proceso de acuerdo con las directrices
	Almacenamiento inadecuado de los productos	Comprobar la estanqueidad de los recipientes de almacenamiento



VIGYÁZAT! Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfeleléség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke		
Termék megnevezése	ÉLELMISZER DEHIDRATÁLÓ		
Modell	RCDA-800/23S	RCDA-400/6.8S	RCDA-500/15S
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230~/50		
Névleges teljesítmény [W]	800	400	500
Védelmi osztály	I		
Kamra méretei (szélesség/mélység/magasság) [mm]	290x290x263	260x140x205	250x250x230
Kamra térfogata [L]	22	7	14,3
A készülék üzemi hőmérsékleti tartománya [°C]	30-90	20-90	30-90
Működési idő tartomány [h]	0-15	0.5-24	
Méretek (Szélesség - Mélység - Magasság) [mm]	315x402x343	295x290x200	275x306x343
Weight [kg]	7,60	3,26	6,80

1. Általános leírás










A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és gyártva.

**A MUNKAVÉGZÉS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS
ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.**

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak

megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

Jelmagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELMEZTETÉS! vagy EMLÉKEZTETÉS! Általános figyelmeztető szimbólum.
	Használjon védőkesztyűt.
	Viseljen munkavédelmi cipőt.
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	Vigyázat! A forró felület égési sérülést okozhat!
	Csak beltéri használatra.



VIGYÁZAT! A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

2. A felhasználás biztonsága



VIGYÁZAT! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót!
A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasítás leírásában az "egység" vagy "termék" kifejezés az ÉLELMISZERDEHIDRÁTOR-ra vonatkozik.

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- a) A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozott fennáll az áramütés veszélye, ha teste földelve van, és közvetlen esőnek, nedves felületnek kitett berendezésekkel érintkezik vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
- c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel.
- d) Az áramütés elleni megfelelő óvintézkedések megtétele érdekében mindig viseljen munkacipőt, amikor a készülékkel dolgozik.
- e) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően! Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra. A kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- f) Ha elkerülhetetlen a készülék nedves környezetben történő használata, akkor maradékáram kapcsolót (RCD-t) kell használni. Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- g) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopási jelek észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicseréltetni.
- h) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Tilos a készüléket nedves felületen használni.
- i) **VIGYÁZAT - ÉLETVESZÉLY!** A készülék tisztítása vagy használata közben soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- j) Ne használja a készüléket nagyon magas páratartalmú helyiségekben / víztartályok közvetlen közelében!
- k) Tilos a készülék eláztatása. Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
- l) Csak földelt áramforrást használjon.
- m) A készüléket közvetlenül fali konnektorba kell csatlakoztatni! A készülék hálózati csatlakoztatásához elosztók használata tilos!

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ügyeljen a munkaterületen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során.
- b) Sérülés megállapításakor vagy rendellenesség esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket, és jelenteni azt egy illetékes személynek.
- c) Ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- d) A készüléket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
- e) Tűz esetén por vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos berendezésekhez terveztek).
- f) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkaterületen. (A figyelmetlenség elvesztheti az irányítást a készülék felett.)
- g) A készüléket jól szellőző helyen szabad csak használni.
- h) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
- i) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
- j) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket gyermekektől elzárva kell tartani.
- k) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól.
- l) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is.



Ne feledd! Ügyeljen a gyerekekre és más személyekre a gép üzemeltetése során.

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Tilos a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt használni, amely jelentősen korlátozza a koncentrációs képességet.
- b) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), vagy akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha utasítást kaptak tőlük, hogy hogyan kell kezelni a készüléket.
- c) Legyen óvatos, használja a józan eszét a készülék használata során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
- d) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.

-
- e) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
 - f) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről! A bő ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú hajat elkaphatják a mozgó alkatrészek.
 - g) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

2.4. A készülék biztonságos használata

- a) Ne használja a készüléket, ha a KI/BE kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
- b) A beállítások módosítása, a tisztítás vagy a karbantartás előtt ki kell húzni a készüléket az áramforrásból. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
- c) Az épp használaton kívüli készüléket tartsa távol gyermekektől és olyan személyektől, akik nem ismerik a készüléket vagy a használati utasítást. A készülék veszélyes lehet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
- d) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden munka előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a burkolaton vagy a mozgó alkatrészekben (repedések az alkatrészekben és aegységeken, vagy bármilyen más körülmény, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését). Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg.
- e) A készüléket gyermekektől elzárva kell tartani.
- f) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- g) A működési integritás biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- h) Amikor a készüléket a tárolás helyéről a felhasználás helyére szállítja vagy átviszi, ügyeljen a kézi szállítás munkavédelmi és biztonsági elveire, amelyek az adott országban érvényesek, ahol a készülék használva van.
- i) Tilos a készüléket működés közben mozgatni, áthelyezni vagy forgatni.
- j) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.
- k) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
- l) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkálatokat.
- m) Tilos módosítani a termék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
- n) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
- o) A készülék szellőzőnyílásait nem szabad lezárni!
- p) A készüléket kívülről melegíteni, azaz sütőbe, gázégőre stb. helyezni tilos.

-
- q) A készülék magas hőmérsékletet termel. A készülék házának megérintése működés közben és után tilos.



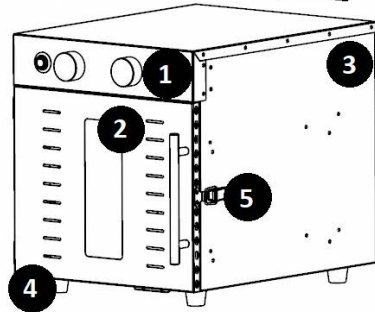
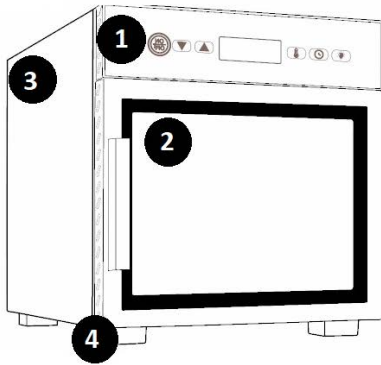
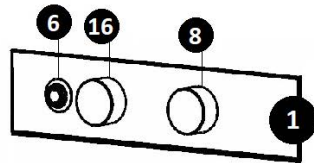
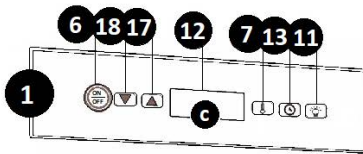
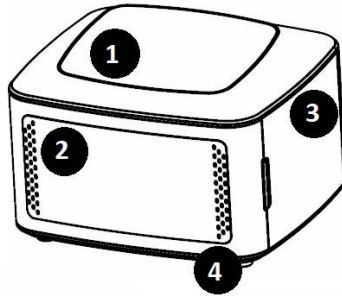
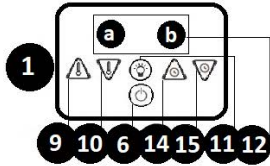
VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

3. Üzemeltetés szabályai

A készüléket élelmiszeripari termékek hőkezeléséhez (gyümölcsök, zöldségek stb. szárítása) tervezték. A felhasználási terület kizárólag a háztartásokat és azok származékait foglalja magában!

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.

3.1. A készülék leírása



	RCDA-400/6.8S MODELL		
	1 – kezelőpanel		
	2 - Ajtó		
	3 – Ház		
	4 – Váz		
RCDA-800/23S MODELL	KEZELŐPANEL		RCDA-500/15S MODELL
1 – kezelőpanel	6 – Tápellátás-kapcsoló		1 – kezelőpanel
2 - Ajtó	9	-	2 - Ajtó
3 – Ház	Hőmérsékletszabályozó /		3 – Ház
4 – Váz	növelő gomb		4 – Váz
5 - Ajtózár	10	-	KEZELŐPANEL
KEZELŐPANEL	Hőmérsékletszabályozó /		6 – Tápellátás-kapcsoló
6 – Tápellátás-kapcsoló	csökkentő gomb		7 - Hőmérséklet gomb
8 – Hőmérséklet-	11 - Háttérvilágítás gomb		11 - Bcklight gomb
szabályozó gomb	12 - LCD kijelző:		12 - LCD kijelző:
16 - Időbeállító gomb	a) Hőmérséklet		c) Hőmérséklet / idő
	b) Idő		13 - Idő funkció gomb
	14 - Időbeállítás / növelés		17 – Értéknövelő gomb
	gomb		18 – Értékcsökkentőgomb
	15 - Időbeállítás /		
	csökkentés gomb		

3.2. Beüzemelés előtt

BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE:

A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a jó légáramlás biztosítva legyen. Tartson legalább 30 cm (RCDA-800/23S és RCDA-500/15S modell) / 15 cm (RCDA-400/6.8S modell) távolságot a készülék mindkét falától. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális funkciókkal rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a tápkábel villásdugója bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

Az első használat előtt szerelje szét az összes alkatrészt, és mossa le őket, valamint mossa le a készülék belsejét.

3.3. A készülék használata

A KÉSZÜLÉK INDÍTÁSA/ A MŰKÖDÉSI IDŐ ÉS HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA RCDA-800/23S MODELL

-
- a) A készülék indításához válassza a vezérlőpanelen lévő "ON / OFF" bekapcsoló gombot (6). A gomb világítani fog. A gomb (6) ismételt kiválasztásával a készülék kikapcsol. A gomb háttérvilágítása kialszik.
 - b) Az idő (8) / hőmérséklet (16) szabályozó gombok segítségével állítsa be a készülék működéséhez szükséges kívánt értékeket.
 - c) A vezérlőgombok "ZÁRVA" állásában a készülék fűtési és visszaszámláló áramkörei zárva vannak.

RCDA-400/6.8S MODELL

- a) A készülék indításához válassza ki és tartsa lenyomva a hálózati kapcsolót (6) körülbelül 1 másodpercig. Jellegzetes hangjelzés hallatszik, és az összes vezérlőpanel ikon (1) kiemelt lesz. A gomb (6) ismételt kiválasztásával a készülék kikapcsol.
- b) A készülék üzemi hőmérsékletének beállítása a hőmérséklet növelő/csökkentő gombokkal (9, 10) történik. A hőmérséklet értéke 5°C-os lépésekben változik.
- c) A készülék üzemidejének beállítása az üzemidő növelő/csökkentő értékek beállítására szolgáló gombok (14, 15) segítségével történik. Az üzemidő értékének beállítása 30 percenként történik a gomb egyszerű kiválasztásával. Az értékeállítás gomb kiválasztása és nyomva tartása 1 órával módosítja az értéket.
- d) A kívánt paraméterek (hőmérséklet és idő) meghatározása után várjon kb. 5 másodpercet, amíg a rendszer automatikusan elindítja a folyamatot.

RCDA-500/15S MODELL

- a) A készülék indításához válassza ki és tartsa lenyomva a hálózati kapcsolót (6) körülbelül 1 másodpercig. Jellegzetes hangjelzés hallatszik, és az összes vezérlőpanel ikon (1) kiemelt lesz. A gomb (6) ismételt kiválasztásával a készülék kikapcsol.
- b) Állítsa be a készülék üzemi hőmérsékletét a kezelőpanel hőmérséklet gombjának (7) kiválasztásával. Az LCD-képernyőn (c) az aktuális érték villogni fog. Állítsa be az értéket a növelő/csökkentő értékeállítás gombokkal (17, 18). A hőmérséklet értéke 5°C-os lépésekben változik.
- c) Állítsa be a készülék működési idejét a kezelőpanelen az idő funkciógomb (13) kiválasztásával. Az LCD-képernyőn (c) az aktuális érték villogni fog. Állítsa be az értéket a növelő/csökkentő értékeállítás gombokkal (17, 18). Az üzemidő értékének beállítása 30 percenként történik a gomb egyszerű kiválasztásával. Az értékeállítás gomb kiválasztása és nyomva tartása 1 órával módosítja az értéket.
- d) A kívánt paraméterek (hőmérséklet és idő) meghatározása után várjon kb. 5 másodpercet, amíg a rendszer automatikusan elindítja a folyamatot.

A KÉSZÜLÉK KEZELÉSE

- a) Ismerkedjen meg a készülék paramétereivel/funkcióival.

-
- b) Csatlakoztassa a készülék tápkábelének dugaszát egy konnektorba.
 - c) Indítsa el a készüléket a hálózati kapcsolóval.
 - d) A kezelőpanel segítségével állítsa be a kívánt üzemidőt és hőmérsékletet.
 - e) VIGYÁZAT! A készülék működési idejének és hőmérsékletének meghatározásakor figyelembe kell venni a termék típusát és a szárítandó élelmiszerrészecskék méretét.
 - f) Az RCDA-400/6.8S és az RCDA-500/15S rendelkezik kamra háttérvilágítás funkcióval. Az aktiváláshoz válassza a háttérvilágítás gombot (11) a kezelőpanelen. A gomb ismételt kiválasztásával a kamra megvilágítása kikapcsol.
 - g) A készülék legjobb tulajdonságainak megőrzése érdekében az ételek tálcáinak elhelyezése előtt melegítse elő a készülék kamráját a hőmérséklet beállításával és körülbelül 5-10 percig tartó hagyással.
 - h) Csöpögtesse le a felesleges vizet az élelmiszerekről (papírtörlővel szárítsa meg stb.), és válassza szét őket egyenlő részekre. Az elválasztott részek ajánlott vastagsága nem lehet több 6 mm-nél.
 - i) Az előre elkészített termékeket egyenletesen terítse el a készülék tálcáin. VIGYÁZAT! Kis mennyiségű feldolgozandó termék esetén ajánlott a tálca beágyazása az egységkamra közepére. Ez közvetlenül felgyorsítja a hőkezelést.
 - j) Nyissa ki a készülék ajtaját.
 - k) A tálcákat egyenletes távolságra kell elhelyezni a kamrában, hogy a forró levegő megfelelő keringése biztosított legyen. Ügyeljen arra, hogy a készülék tálcái mindig azonos magasságban üljenek a sínekben.
 - l) Zárja be a berendezés ajtaját.
 - m) VIGYÁZAT! Az RCDA-800/23S modell további ajtózárral rendelkezik. A zárashoz akassza a reteszcsapot az ajtó rögzítőjébe. Nyomja a retesz fogantyúját a készülékházhoz. A zár feloldása a zárás fordított módon történik.
 - n) Az elvégzett szárítási folyamat során a felesleges víz felhalmozódhat az élelmiszeripari termékeken és a készülék kamrájának alján. VIGYÁZAT! Ellenőrizni kell az élelmiszer-száritási folyamatot. A folyamat kezdetétől számított 2 óra elteltével fordítsa a termékeket a másik oldalra, hogy ne ragadjanak a tálcára.
 - o) Használat után kapcsolja ki a készüléket a hálózati kapcsolóval.
 - p) Távolítsa el a feldolgozott élelmiszereket tartalmazó tálcákat. VIGYÁZAT! A kamra belseje és alkatrészei magas hőmérsékletre melegednek fel. Az ételt tartalmazó tálcák eltávolításakor védőkesztyű viselése ajánlott!
 - q) Húzza ki a készülék dugaszát az áramforrásból, és várja meg, amíg a készülék teljesen lehűl.

3.4. Tisztítás és karbantartás

- a) Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcseré előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
- b) A készülék tisztításához csak enyhe tisztítószeret szabad használni, amelyek élelmiszerekkel érintkező felületek tisztítására szolgálnak.
- c) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.
- d) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- e) Tilos a készüléket vízszaggal fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- f) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék házába.
- g) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.
- h) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e rajta sérülések és megfelelően működik-e.
- i) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.
- j) Ne használjon éles és/vagy fém eszközöket (pl. drótkéfé vagy fém spatulát) a tisztításhoz, mert azok sérülést okozhatnak a készülék felületét bevonó anyagon.
- k) Ne tisztítsa a készüléket maró anyagokkal, orvosi tisztítószerekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyszerekkel, mert ezek károsíthatják a készüléket.

A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK UTILIZÁLÁSA

Az élettartam lejártá után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Ezt a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum is jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrafelhasználással, anyagok újrahasznosításával vagy a használt eszközök más módon történő használatával jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi hatóság tájékoztatást ad a használt egységek megfelelő lerakóhelyéről.

HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Működés
Barna foltok előfordulása a termékeken	Túl magas szárítási hőmérséklet	Állítsa be a hőmérséklet értékét az élelmiszertermékhez. A szárítási folyamat ellenőrzése

A termékek ragadása a tálcára	A termékek ellenőrzésének és átlapolásának elmulasztása	A folyamat megkezdése után 2 órával fordítsa át a termékeket.
Az élelmiszer penészes / nedves lesz	Az eljárás nem megfelelő végrehajtása	Végezze el a folyamatot az iránymutatásoknak megfelelően
	A termékek helytelen tárolása	Ellenőrizze a tárolóedények tömítettségét



OBS! Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejloversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi		
Produktnavn	DEHYDRATOR TIL FØDEVARER		
Model	RCDA-800/23S	RCDA-400/6.8S	RCDA-500/15S
Forsyningsspænding [V~] / Frekvens [Hz]	230~/50		
Nominel effekt [W]	800	400	500
Kapslingsklasse	I		
Kammerets dimensioner (bredde / dybde / højde) [mm]	290x290x263	260x140x205	250x250x230
Kammervolumen [L]	22	7	14,3
enhedens driftstemperaturområde [°C]	30-90	20-90	30-90
Driftstidsinterval [h]	0-15	0.5-24	
Dimensioner (Bredde - Dybde - Højde) [mm]	315x402x343	295x290x200	275x306x343
Weight [kg]	7,60	3,26	6,80

1. Generel beskrivelse

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING
OMHYGGE LIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNDSES.**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet

i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

Symbolforklaring

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	FORSIGTIG! eller ADVARSEL! eller HENVISNING! (generelt advarselsskilt.)
	Brug beskyttelseshandsker.
	Brug fodbeskyttelse
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!
	Obs! Varm overflade kan forårsage forbrændinger!
	Udelukkende til indendørs brug.



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "enhed" eller "produkt" i advarslerne og i beskrivelsen af vejledningen henviser til FOOD DEHYDRATOR'en.

2.1. Elektrisk sikkerhed

- a) Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet og i kontakt med udstyr, der udsættes for direkte regn, våde overflader og arbejder i fugtige omgivelser. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
- c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- d) Hav altid arbejdssko på, når du arbejder med enheden, for at tage de rette forholdsregler mod elektrisk stød.
- e) Brug ikke kablet til adapteren/strømkablet forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- f) Hvis det er uundgåeligt at bruge apparatet i et fugtigt miljø, skal der bruges en reststrømsenhed (RCD). Brug af en RCD mindsker risikoen for elektrisk shock.
- g) Det er forbudt at bruge apparatet, hvis netledningen er beskadiget eller viser synlige tegn på slid. En autoriseret elektriker eller servicetekniker skal udskifte den beskadigede ledning
- h) For at undgå elektrisk stød må netledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller anden væske. Brug ikke apparatet på våde overflader.
- i) **OBS – LIVSFARE!** Apparatet må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker under rengøring.
- j) Brug ikke apparatet i lokaler med meget høj luftfugtighed / i umiddelbar nærhed af vandtanke!
- k) Apparatet må ikke nedsænkes i vand. Advarsel mod elektrisk stød!
- l) Brug kun jordede strømkilder.
- m) Apparatet skal tilsluttes direkte til en stikkontakt i væggen! Det er forbudt at bruge splitters til at tilslutte enheden til nettet!

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
- b) I tilfælde af skader eller uregelmæssigheder i apparatets betjening skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
- c) Hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader, skal du kontakte producentens kundeservice.
- d) Reparationer af apparatet må kun udføres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
- e) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO₂) ildslukkere til at slukke ilden.
- f) Ingen børn eller uvedkommende er tilladt i arbejdsområdet. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over enheden.)
- g) Brug apparatet i et godt ventileret område.
- h) Sikkerhedsmærkerne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
- i) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- j) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
- k) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
- l) Når du bruger dette apparat sammen med andre enheder, skal du også overholde de andre betjeningsvejledninger.



OBS! beskyt børn og andre mennesker under apparatets drift.

2.3. Personlig sikkerhed

- a) Det er forbudt at betjene apparatet i en tilstand af træthed, sygdom, alkoholpåvirkning, brug af stoffer eller lægemidler, der i væsentlig grad begrænser evnen til at betjene apparatet.
- b) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
- c) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjeblik uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
- d) For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde.

-
- e) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
 - f) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.
 - g) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

2.4. Sikker brug af apparatet

- a) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (den kan ikke tænde eller slukke apparatet). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.
- b) Afbryd apparatet fra strømforsyningen, før justeringer, rengøring og vedligeholdelse udføres. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
- c) Opbevar inaktive apparater uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender enheden eller denne betjeningsvejledning. Apparaterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- d) Hold apparatet i god teknisk stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
- e) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- f) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- g) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- h) Ved transport og flytning af apparatet fra opbevaringsstedet til brugsstedet skal der tages hensyn til principperne for arbejdsmiljø og sikkerhed ved manuelt transportarbejde, der er gældende i det land, hvor apparaterne bruges.
- i) Det er forbudt at flytte, transportere eller rotere apparatet under drift.
- j) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
- k) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- l) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
- m) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af produktet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
- n) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
- o) Apparatets ventilationsåbninger må ikke blokeres!
- p) Det er forbudt at opvarme enheden udefra, dvs. at placere den i en ovn, på en gasbrænder osv.

-
- q) Enheden genererer høje temperaturer. Det er forbudt at røre ved enhedens hus under og efter betjening.



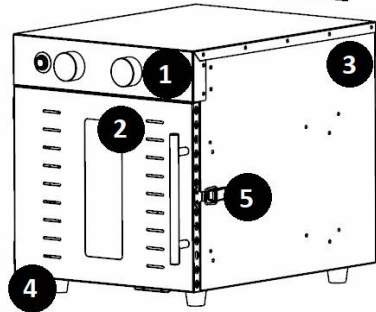
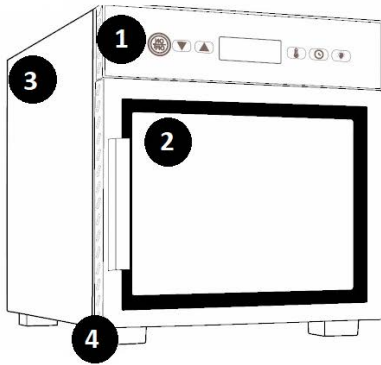
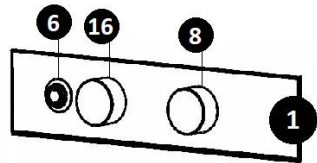
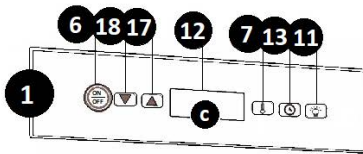
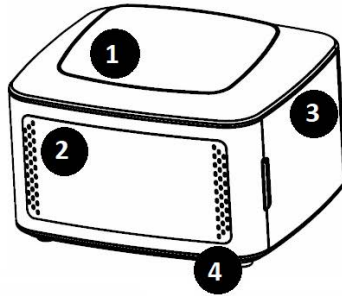
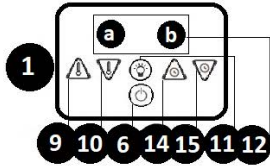
OBS! På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. Betingelser for brug

Enheden er beregnet til termisk behandling af fødevarer (tørring af frugt, grøntsager osv.). Anvendelsesområdet omfatter udelukkende husholdninger og deres afledte produkter!

Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Beskrivelse af apparatet



MODEL RCDA-800/23S

1 – Betjeningspanel

2 - Dør

3 - Hus

4 – Base

5 - Dørlås

BETJENINGSPANEL

6 – Afbryder

8 – Temperaturregulator

16 - Knap til justering af tid

MODEL RCDA-400/6.8S

1 – Betjeningspanel

2 - Dør

3 - Hus

4 – Base

BETJENINGSPANEL

6 – Afbryder

9 - Knap til temperaturkontrol/forøgelse af temperaturen

10 - Knap til temperaturregulering /

sænkning af temperaturen

11 - Knap til

baggrundsbelysning

12 - LCD-display:

a) Temperatur

b) Tid

14 - Knap til justering/forøgelse af tiden

15 - Knap til tidsjustering / nedsættelse af tid

MODEL RCDA-500/15S

1 – Betjeningspanel

2 - Dør

3 - Hus

4 – Base

BETJENINGSPANEL

6 – Afbryder

7 - Temperaturknap

11 - Bcklight-knap

12 - LCD-display:

c) Temperatur / tid

13 - Knap til tidsfunktion

17 – Knap til regulering af værdiøgning

18 – Knap til regulering af værdisænkning

3.2. Klargøring til drift

APPARATETS PLACERING

Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Hold en afstand på mindst 30 cm (model RCDA-800/23S og RCDA-500/15S) / 15 cm (model RCDA-400/6.8S) fra hver væg ved enheden. Hold apparatet væk fra varme overflader. Apparatet skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og mennesker med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner. Apparatet skal placeres på en sådan måde, at netstikket når som helst kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

Før første brug skal du skille alle komponenter ad og vaske dem og vaske enhedens indre.

3.3. Arbejde med apparatet

START AF APPARATET/ INDSTILLING AF DRIFTSTID OG -TEMPERATUR

MODEL RCDA-800/23S

-
- a) For at starte enheden skal du vælge afbryderen (6) "ON / OFF" på betjeningspanelet for at starte enheden. Kontakten lyser. Hvis du vælger knappen (6) igen, slukker apparatet. Knapens baggrundsbelysning slukkes.
 - b) Indstil de ønskede værdier for apparatets drift ved hjælp af tids- (8) / temperatur- (16) drejeknapperne.
 - c) Når betjeningsknapperne er i position "CLOSED", lukkes enhedens varme- og nedtællingskredsløb.

MODEL RCDA-400/6.8S

- a) For at starte enheden skal du vælge og holde afbryderen (6) nede i ca. 1 sekund. Der lyder en karakteristisk lyd, og alle kontrolpanelets ikoner (1) er markeret. Hvis du vælger knappen (6) igen, slukker apparatet.
- b) Indstilling af enhedens driftstemperatur sker ved hjælp af knapperne til forøgelse/sænkning af temperaturen (9, 10). Temperaturværdien ændres i intervaller på 5 °C.
- c) Indstilling af apparatets driftstid sker ved hjælp af knapperne til justering af driftstiden for stigende/faldende værdier (14, 15). Justering af driftstidsværdien sker hvert 30. minut med et enkelt valg af knappen. Hvis du vælger og holder knappen til justering af værdien nede, ændres værdien med 1 time.
- d) Når du har defineret de ønskede parametre (temperatur og tid), skal du vente ca. 5 sekunder, indtil systemet starter processen automatisk.

MODEL RCDA-500/15S

- a) For at starte enheden skal du vælge og holde afbryderen (6) nede i ca. 1 sekund. Der lyder en karakteristisk lyd, og alle kontrolpanelets ikoner (1) er markeret. Hvis du vælger knappen (6) igen, slukker apparatet.
- b) Indstil enhedens driftstemperatur ved at vælge temperaturknappen (7) på betjeningspanelet. Den aktuelle værdi på LCD-skærmen (c) blinker. Juster værdien ved hjælp af justeringsknapperne til forøgelse/formindskelse af værdien (17, 18). Temperaturværdien ændres i intervaller på 5 °C.
- c) Indstil apparatets driftstid ved at vælge knappen for tidsfunktion (13) på betjeningspanelet. Den aktuelle værdi på LCD-skærmen (c) blinker. Juster værdien ved hjælp af justeringsknapperne til forøgelse/formindskelse af værdien (17, 18). Justering af driftstidsværdien sker hvert 30. minut med et enkelt valg af knappen. Hvis du vælger og holder knappen til justering af værdien nede, ændres værdien med 1 time.
- d) Når du har defineret de ønskede parametre (temperatur og tid), skal du vente ca. 5 sekunder, indtil systemet starter processen automatisk.

BETJENING AF APPARATET

- a) Gør dig bekendt med apparatets parametre/funktioner.
- b) Sæt stikket på enhedens strømkabel i en stikkontakt.

-
- c) Start enheden med afbryderen.
 - d) Indstil den ønskede driftstid og temperatur ved hjælp af kontrolpanelet.
 - e) OBS! Ved fastlæggelse af enhedens driftstid og temperatur skal der tages hensyn til produkttypen og størrelsen af de madpartikler, der skal tørres.
 - f) RCDA-400/6.8S og RCDA-500/15S har en funktion til baggrundsbelysning af kammeret. For at aktivere skal du vælge knappen for baggrundsbelysning (11) på betjeningspanelet for at aktivere den. Hvis du vælger knappen igen, slukker du for belysningen af kammeret.
 - g) For at bevare enhedens bedste egenskaber skal du forvarme enhedens kammer ved at indstille temperaturen og lade den stå i ca. 5-10 minutter, før du lægger bakker med madvarer i.
 - h) Dræn overskydende vand fra fødevarerne (tør dem med et viskestykke osv.) og del dem i lige store dele. Den anbefalede tykkelse af de adskilte dele bør ikke være mere end 6 mm.
 - i) Fordel de færdigtillberedte produkter jævnt på apparatets bakker. OBS! Med en lille mængde produkter, der skal behandles, anbefales det at placere bakken i midten af enhedens kammer. Dette vil direkte fremskynde den termiske behandling.
 - j) Åbn enhedens dør.
 - k) Sæt pladerne med jævn afstand i kammeret, så varmluftcirkulationen opretholdes korrekt. Sørg for, at enhedens bakker altid sidder på samme niveau i skinnerne.
 - l) Luk produktets døre.
 - m) OBS! RCDA-800/23S-modellen har en ekstra dørlås. For at låse skal du hægte boltstiften fast i dørens fastgørelseselement. Tryk bolthåndtaget mod enhedens hus. Løsningen af låsen sker på den omvendte måde som ved låsning.
 - n) Under tørringsprocessen kan overskydende vand ophobes på fødevarerne og på bunden af enhedens kammer. OBS! Det er nødvendigt at kontrollere fødevareretørringsprocessen. Efter 2 timer fra processens start vendes produkterne til den anden side, så de ikke klæber fast til bakken.
 - o) Efter brug skal du slukke for apparatet med afbryderen.
 - p) Fjern bakker med forarbejdede fødevarer. OBS! Kammerets indre og dets komponenter varmes op til høje temperaturer. Det anbefales at bære beskyttelseshandsker ved fjernelse af bakker med mad!
 - q) Træk stikket ud af stikkontakten, og vent, indtil enheden er kølet helt af.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Tag netstikket ud og lad apparatet køle helt af inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug.
- b) Der må kun bruges milde rengøringsmidler til rengøring af overflader, der kommer i kontakt med mad.
- c) Alle dele skal tørres grundigt efter hver rengøring og før apparatet genbruges.
- d) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- e) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- f) Sørg for, at vand ikke trænger ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
- g) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.
- h) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- i) Brug en blød klud til rengøring.
- j) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af det materiale, som apparatet er fremstillet af.
- k) Rengør ikke apparater med sure stoffer, medicinske midler, fortyndere, brændstof, olier eller andre kemikalier, da disse kan beskadige apparater.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE UDSTYR

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Du yder et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø, takket være genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder.

Din lokale administration vil give dig information om det passende bortskaffelsessted for brugte enheder.

PROBLEMLØSNING

Problem	Mulig årsag	Virkning
Forekomst af brune pletter på produkterne	Tørringstemperaturen er for høj	Tilpas temperaturværdien til fødevarer. Styring af tørringsprocessen
Fastgørelse af produkter på bakken	Manglende kontrol og ombytning af produkter	Vend produkterne 2 timer efter, at processen er startet.

Maden bliver muggen / fugtig	Manglende korrekt gennemførelse af processen	Udfør processen i henhold til retningslinjerne
	Ukorrekt opbevaring af produkter	Kontroller, om opbevaringsbeholderne er tætte

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com